

# TOKYO

Tokyo séduit ceux qui aiment magasiner Page 3

## L'automne, c'est le temps des festivals

C'est à l'automne que Tokyo brille. Le ciel bleu d'été fait place à la bruine. Et les hommes d'affaires errent, renfrognés, parmi la multitude de rues, d'allées, de parcs et de restaurants, dans un fol enchevêtrement.

par JAMES STERNGLD  
du New York Times

C'est ici le temps de l'année où le col boutonné prend des airs de folâtrerie. Et que Tokyo devient le plus grand carnaval de ruelles au monde. C'est la transformation d'une ville énigmatique qui aide à mieux comprendre ce Japon où se côtoient tous les jours le plaisir joyeux et la mievrerie.

Le temps clément rend les visites à pied faciles et agréables. Les 30 millions d'habitants de la région métropolitaine représentent le quart de la population japonaise. Dans ce chaos, le cœur de la ville ressemble à un collier de quartiers qui se relient par des rues illuminées au néon.

A pied, il est plus facile de comparer les prix ou de dénicher restaurants ou magasins abordables. Car, depuis que le dollar canadien ne vaut que 120 à 130 yens, Tokyo demeure une ville où tout coûte cher, horriblement. Les prix peuvent décourager le touriste. Par exemple, prendre un dîner chic au restaurant vous coûtera jusqu'à 250 \$ US. De sorte qu'une petite recherche dans la cité vous rendra la note plus acceptable.

### Services de transport

L'aéroport Narita est à plus d'une heure de route du centre-ville. Pour s'y rendre, utiliser un taxi est tellement onéreux qu'il vous faudra quasiment souscrire une seconde hypothèque! Mieux vaut donc monter dans un autobus, à 20 \$ US par personne. Ces véhicules publics, de couleur orange, vous mèneront directement vers les principaux hôtels. Si le vôtre n'est pas sur la liste, vous devrez toutefois prendre un taxi pour terminer la randonnée.

Efficaces, les transports publics de Tokyo sont abordables. Ils sont toutefois bondés aux heures de pointe. Il est donc utile de connaître les horaires des travailleurs japonais, notamment en soirée. Quant au métro, il est bien identifié, souvent en anglais. Gagner la majorité des stations ne coûte pas plus de 1 \$ US et, dans plusieurs, on y vend des cartes de la ville en anglais.

Sur ces cartes, qui identifient édifices ou intersections, vous ne verrez que les adresses les plus connues, puisque que la plupart des rues n'ont pas de nom.

### Quelques activités

Tokyo célèbre les origines rurales des Japonais tout l'automne, au cours de festivals inusités, ou *matsuri*.



Ginza est un quartier riche en petites rues bordées de boutiques spécialisées.

Deux de ces amusants festivals se tiennent simultanément au parc Sendai Horikawa, près de la station Kiba. Kiba était jadis le chantier forestier de Edo, qui a changé son nom pour Tokyo en 1868. Le festival est l'occasion pour les bucheurs de montrer leur savoir-faire, comme marcher sur des billots de bois flottants. Des épreuves d'acrobatie sont également à l'affiche.

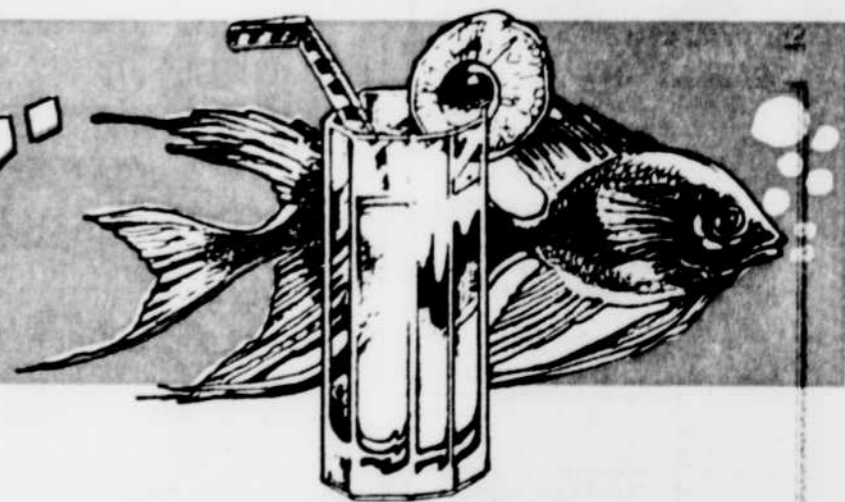
Le même jour et au même parc est présenté le festival des « Hercules de Fukugawa ». On y souleve de lourdes pierres, des boîtes de foin et des barils de saké.

Quant au festival du temple de Yasukuni, il s'agit plutôt d'un pèlerinage, juste au nord des jardins du palais impérial. Il se tient en l'honneur des deux millions de Japonais morts au cours des guerres depuis le milieu du XIXe siècle.

Suite à la page 3

TOKYO	
Population	12 millions
Température en sept.	
Max.	26°
Min.	18°
Jours de pluie	12
Hôtel	
Chambre pour 2 avec taxes	233,50 \$ US
Dîner pour 1 personne	
Avec taxe et pourboire, sans alcool	62,40 \$ US

Pour le choix des vols et pour les prix...



## FORT LAUDERDALE DE QUÉBEC

PERSONNE NE VOUS OFFRE AUTANT DE SIÈGES SUR AUTANT DE VOLS CET HIVER...

À compter du 21 décembre départs tous les vendredis matin, samedis matin, dimanches soir et lundis midi

Entre le 4 janvier et le 3 février **249\$\***  
Entre le 8 mars et le 21 avril **269\$\***

\* Supplément pétrole, taxe d'aéroport et TPS en sus de ce prix.



Détenteur d'un permis du Québec

### LONGS SÉJOURS À DES PRIX IMBATTABLES

VOLS DE JOUR		
7 JANV. AU 8 FÉV.	6 SEM.	199\$*
24 DÉC. AU 21 JANV.	4 SEM.	399\$*
24 DÉC. AU 18 FÉV.	8 sem.	399\$*
21 JANV. AU 18 FÉV.	4 SEM.	279\$*
21 JANV. AU 4 MARS	6 SEM.	349\$*

\* Supplément pétrole, taxe d'aéroport et TPS en sus. Autres dates et durées disponibles sur demande auprès de votre conseiller Inter-Voyage.

### DÉPART SPÉCIAL QUÉBEC-PARIS

Départ de Québec: 18 décembre  
Retour à Québec: 2 janvier **599\$\***

\* Supplément pétrole et taxe d'aéroport en sus

## CUBA DE QUÉBEC

avec Mirabelle Tours

### GUARDALAVACA

La nouvelle destination hiver 90-91  
À compter du 20 décembre, départ tous les jeudis

8 DÉC.	1 sem.	399\$*	12 nuits:	449\$*
15 DÉC.	5 nuits:	349\$*	12 nuits:	699\$*

\* Taxes et service en sus: 1 sem.: 150 + 26 (49 après 1er janvier 91)  
2 sem.: 190 + 26 (47 après 1er janvier 91)

Départs entre les 3 et 24 janvier  
1 semaine incluant 2 repas par jour **599\$**

### VARADERO

Départs de Québec tous les jeudis matin

Départs entre les 3 et 24 janvier	1 SEM.	2 SEM.
EL UVERO (chambre)	499\$*	599\$*
CABANAS DEL SOL (partagé)	539\$*	669\$*
PARADISO	649\$*	949\$*
SOL LAS PALMERAS	749\$*	1 179\$*

\* Taxes et frais de service en sus: 1 sem.: 150 + 47 - 2 sem.: 180 + 47

SAINTÉ-FOY  
PLACE BELLE COUR 853-1024  
PLACE LAURIER 851-9810  
1011, RTE DE L'ÉGLISE 853-7294

QUÉBEC  
LES GALERIES DE LA CAPITALE 857-5955  
EDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414  
CHARLESBOURG  
5225, 3e AVENUE 628-2020

BEAUPORT  
LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 857-7951  
LÉVIS  
LES GALERIES CHAGNON 853-1942

DONNACONA  
226, RUE DE L'ÉGLISE 386-1228  
MONTMAGNY  
125, ST-JEAN-BAPTISTE 857-248-6484

BEAUCÉ  
CARRÉ FOUR ST-GEORGES 853-7095  
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 853-3116  
PERROUVÉ  
195, RUE MARIE-ANTOINETTE 725-6522

LES DE LA BARRIÈRE  
PLACE DES BARRIÈRES 853-1024

LE MONDE DU VOYAGE

Avant de faire des réservations à l'étranger

# Il faut apprendre à distinguer un hôtel budget d'un hôtel standard

Cela se produit régulièrement : attiré par un prix alléchant, le vacancier se laisse séduire. Il signe son contrat, boucle ses valises et, arrivé à destination, il déchant vite : l'hôtel lui apparaît beaucoup moins beau que dans la brochure. Il réclame une autre chambre et menace de poursuivre son conseiller en voyages ainsi que le voyageur qui lui ont vendu cette horreur.

par CLAUDE VAILLANCOURT  
LE SOLEIL

Mais le juge qui entendra la cause, si jamais l'affaire se rend jusque là, ne se laissera pas séduire aussi vite. Il fera vite les différences entre les catégories d'établissements et conseillera au plaignant de ne pas se fier juste aux photos des brochures mais de prendre plutôt note de la catégorisation indiquée des hôtels.

Parce qu'il y a des différences notables entre un hôtel de type budget et un hôtel de type standard. Comme il en existe entre le standard plus, le modéré, le supérieur et l'hôtel de luxe.

Un hôtel de type budget, c'est un hôtel où la peinture peut être défraîchie et où il n'y a aucun service interne. Donc, pas de téléphone, pas de télévision, pas de radio. Les chambres sont petites et l'ameublement est restreint: normalement, un lit et un bureau. En deux mots, ce type d'hôtel s'adresse à ceux qui recherchent un endroit seulement pour dormir.

L'hôtel de type standard est un établissement qui offre très peu de services. On y trouve généralement un petit restaurant mais du type casse-croûte du coin de la rue chez nous. Les chambres sont petites tout comme les salles de bain simplement dotées d'un lavabo et d'une douche. La literie et l'ameublement sont sous le signe de la simplicité. Quant au téléphone, à la radio ou à la télévision, ils ne fonctionnent pas toujours très bien.

En optant pour l'hôtel standard plus, le vacancier doit s'attendre à une description identique à celle de l'hôtel standard sauf que l'hôtel aura été rénové ou repeint récemment.

L'hôtel de type modéré est un hôtel qui offre plusieurs services: restaurant, casse-croûte et boutiques. Les chambres sont d'une grandeur moyenne, l'ameublement est convenable et la salle de bain respectable. Normalement, l'hôtel est bien situé, c'est-à-dire qu'il est sur la plage ou pas très loin de celle-ci. Ce type d'hôtel

n'offre cependant aucune fantaisie.

En ce qui concerne l'hôtel de type supérieur, c'est un hôtel qui offre un lot de services: restaurants, bar avec musique, casse-croûte, boutiques, téléphones, radio, service d'un médecin sur place, grande piscine, salle de bain complète, ameublement de bon goût, employés avec uniformes. Généralement, ce type d'hôtel est très bien situé.

Quant à l'hôtel de luxe, c'est l'hôtel qui possède tous les services qui permettent de jour pleinement de ses vacances: grande chambre, grande salle de bain, restaurants, bars, disco, boutiques, salon de coiffure, etc. Bref, du grand confort.

ques, salon de coiffure, etc. Bref, du grand confort.

Cette catégorisation, les bons conseillers en voyages la connaissent. Chaque année, plusieurs d'entre eux participent à des voyages de familiarisation ou, pendant toute une journée, ils visiteront quatre, cinq ou six hôtels, prenant des notes et parfois même des photos.

C'est simple comme bonjour, direz-vous. Mais alors, expliquez-moi pourquoi tant de gens sont-ils déçus de la qualité des installations lorsque soudainement ils se rendent compte que la catégorie d'hôtel ou ils arrivent ne correspond pas du tout à celle à laquelle ils s'attendaient?



L'hôtel de luxe offre généralement un accès direct à la mer et possède tous les services qui permettent de jour pleinement de ses vacances: grande chambre, grande salle de bain, restaurants, bars, disco, boutiques, salon de coiffure, etc. Bref, du grand confort.

### La langue de la Barbade

La Barbade a ses expressions qui font parfois la surprise des visiteurs. Ainsi, un « cutter » est un genre de sandwich fait d'un petit pain français tandis qu'un « mauby » est une boisson amère et sucrée fort prisée là-bas. Le « jum up » est apparu dans les rues pendant le carnaval. Il s'agit d'une danse qui consiste à sauter en cadence avec la musique. La plage prend le nom de « sand-side » tandis qu'une petite route devient un « gap ». Pour tourner, on utilise l'expression « swing round » alors qu'à gauche se dit « below » et à droite « above ». Enfin, les « Bajans », les habitants de l'île, adorent beaucoup « Bim », c'est-à-dire leur pays ainsi qu'ils l'appellent affectueusement en lui donnant ce surnom.

### Du piquant dans le service

Air Canada augmente à 10 par semaine le nombre de vols en Jamaïque au départ de Toronto. C'est une augmentation de 56 % par rapport à l'hiver dernier. La société aérienne propose aussi un service de classes Affaires à saveur jamaïcaine et les passagers du service Hospitalité auront droit à une ambiance antillaise sur tous les vols en provenance de Toronto, Winnipeg et Montréal à destination de la Jamaïque. Le service sera agrémenté de musique reggae et calypso et d'un menu jamaïcain comprenant, entre autres spécialités locales, un plat de boeuf épicé à l'antillaise dans une sauce au gingembre et à l'orange. Des boissons exotiques seront aussi servies.

### Le forfait théâtre de BA

British Airways vient de publiciser ses forfaits « Théâtre à Londres ». Les vacanciers qui voyageront avec le transporteur pourront acheter six nuits à l'hôtel, les transferts et trois coupons de spectacle pour 99 \$, prix incluant les taxes et les petits déjeuners. À ce prix-là, c'est plus qu'une aubaine, c'est un véritable cadeau. Le transporteur propose un choix de 19 hôtels de toutes les catégories.

### Bye Bye Amsterdam

Canadian Airlines International cesse ses envolées quotidiennes vers Amsterdam par suite de l'évolution rapide du marché européen et de la faiblesse de ses ventes au Canada. Selon le transporteur, plus de 75 % des vols Canada-Amsterdam se terminaient à une autre destination pour ses voyageurs. Et comme Canadian a multiplié ses lieux d'atterrissage en Europe, l'aéroport d'Amsterdam devient moins nécessaire à ses yeux. La compagnie dispose hebdomadairement de 18 vols vers Londres et reliera Amsterdam depuis cet endroit.

### Grands prix du tourisme

Le ministère québécois du Tourisme invite les organisations intéressées par la remise des grands prix du tourisme à s'inscrire au concours avant le 1er novembre et à retourner leur candidature avant le 14 décembre 1990. La sélection des lauréats régionaux débutera au cours du printemps 1991 dans chacune des 19 régions touristiques du Québec. La finale nationale aura lieu le 18 mai 1991 au Palais des congrès de Montréal. Signe des temps, la remise des prix nationaux devait au tout début avoir lieu en alternance entre Montréal et Québec. Mais la capitale échappe à l'événement cette année. Plusieurs y verront la faiblesse de notre Centre des congrès.

## Port de Québec Horaire des visites des navires

Nom du navire	Quai	Nat.	Arrivée	Depart
Victorian Empress	Bassin int.	Can.	13 oct 15h00	14 oct 07h45
Caribbean Prince	Bassin int.	E.-U.	13 oct A.M.	14 oct A.M.
Victorian Empress	Bassin int.	Can.	18 oct 15h00	19 oct 07h45
Can. Empress	Bassin int.	Can.	19 oct 14h00	20 oct 07h45

\* navires militaires  
\*\* à être confirmés

**VOYAGES PARADIS**

**jet vacances**

A PARTIR DE **299\$** PAR PERSONNE (Taxes en sus)

**SPÉCIAUX D'AUTOMNE**

DU 2 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE 1990, VOLS DIRECTS DE MONTRÉAL (MIRABEL) LE SAMEDI ET DE QUÉBEC LE VENDREDI VIA CUBANA EN TUPOLEV

TYPE DE CHAMBRE	EXCLUSIVITÉ JET PLAYA GIRON				TURKINO		NOUVEAUTÉ JET LAS PALMERAS					
	CHAMBRE MOTEL		VILLA 1 CH.		VILLA 2 CH.		APP. 1 CH.		STANDARD		BUNGALOW	
REPAS INCLUS	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	MAP	
DATES DE DÉPART	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM
2 au 10 NOV. 90	399	499	419	639	399	499	299	399	699	1099	799	1299
16 au 24 NOV. 90	419	539	439	579	419	539	299	399	749	1199	799	1299
30 NOV. au 8 DEC. 90	449	589	469	629	449	589	379	449	789	1239	849	1349
Supplément pour taxes d'aéroport frais de service et visa	87	92	87	92	87	92	87	92	87	92	87	92

Petit-déjeuner et dîner inclus tous les jours au PLAYA GIRON et au LAS PALMERAS  
\*\* AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE pour les départs en novembre à PLAYA GIRON

**jet vacances**

**VOYAGES PARADIS**

**Dans la région de Québec**

Beauport 666-1616  
Charlesbourg 627-0911  
Lévis 833-6823  
Ligne sans frais 1-800-363-9824  
Neuchâtel 842-4455  
Sainte-Foy 659-6650  
Sillery 688-1813  
Vanier 681-0178

**En province**

Alma 668-3078  
Baie-Saint-Paul 435-3545  
Edmouston 735-4704  
Grand-Mère 538-1786  
Jonquière 547-6645  
La Malbaie 665-3030  
La Pocatière 856-5950  
Matane 562-1700  
Mont-Joli 775-6421  
Montréal 845-9595  
Rimouski 722-8722  
Rivière-du-Loup 862-8737  
Shawinigan 536-4442

FLORIDE	CUBA	PARIS	FLORIDE
DEPART DE QUE. 21 OCTOBRE	DEPART DE QUE. DU 2 NOV. AU 1er DEC. 1990	DEPART DU 1er NOV. AU 18 NOV. 90	DEPART DE QUE. LE 4 JAN. 91
AVION HOTEL	AVION HOTEL	AVION	LONG SEJOUR AVION
1 SEM. 329\$ 2 SEM. 429\$ VOL: 279\$	1 SEM. 299\$ 2 SEM. 399\$	ALLER SIMPLE 199\$	6 SEM. 199\$ 7 SEM. 219\$ 8 SEM. 239\$
CANCUN	ACAPULCO	VOS PHOTOS PASSEPORT 8 95\$ (2)	
DEPART DU 1er NOV. AU 11 DEC. 90	DEPART 3 NOV. AU 1er DEC. 90	VOYAGE SPATIAL INC.	
AVION HOTEL	AVION HOTEL	2252, boul. Beaudet Centre commercial Neuchâtel Taxes et frais de service en sus	
1 SEM. 499\$ 2 SEM. 649\$	1 SEM. 529\$ 2 SEM. 669\$	842-3012 Permis du Québec	

### SPÉCIAUX DE NOVEMBRE

Départs de Montréal

	1 semaine	A partir de	2 semaines
CUBA	319\$ + 87\$ tx	419\$ + 92\$ tx	
ACAPULCO	429\$ + 109\$ tx	469\$ + 123\$ tx	
CANCUN	429\$ + 120\$ tx	569\$ + 145\$ tx	
MARGARITA	429\$ + 95\$ tx	629\$ + 111\$ tx	
PUERTO PLATA	429\$ + 122\$ tx	489\$ + 138\$ tx	

\*\* Taxes, services et augmentation du coût de l'essence comprises

Pour réservations: **VOYAGES MULTI-SERVICES**  
3695, de L'Hétière, St-Augustin  
Fax: (418) 872-0530 (418) 872-3335

FLORIDE	REPUBLIQUE DOMINICAINE COSTAMBAR	PUNTA CANA
de Québec, avion et hôtel	de Québec, avion et hôtel	de Québec, avion et hôtel
1 sem. 249\$ 2 sem. 349\$ TAXES 190	1 sem. 809\$ 2 sem. 1139\$ TAXES 178	1 sem. 859\$ 2 sem. 1089\$ TAXES 61
CANCUN	VOYAGES SÉLANGE GOULET	BAHIA, BRÉSIL
1 sem. 299\$ 2 sem. 399\$ TAXES 122		de Québec, avion et hôtel
PUERTO PLATA		JANVIER 899\$ TAXES 180
1 sem. 299\$ 2 sem. 349\$ TAXES 120		ACAPULCO
		1 sem. 529\$ 2 sem. 649\$ TAXES 195
CUBA		MIAMI
de Québec, avion et hôtel		de Québec, avion et hôtel
1 janvier au 1er février 559\$ 679\$ TAXES 101 101		1 au 21 janvier 399\$ 599\$ TAXES 193 233
GUARDALAVACA	DEPARTS GARANTIS	
de Québec, avion et hôtel	FLORIDE NOËL EN FLORIDE	
10 nov. - 10 nov. 1990	10 nov. - 19 nov. 1990	
1 sem. 399\$ TAXES 150	1 sem. 1039\$ TAXES 150	
2 sem. 499\$ TAXES 180	2 sem. 1289\$ TAXES 150	
Prix à partir de, par personne, en occupation double et selon la disponibilité.		
SAINTÉ-FOY 657-2004	Pour l'extérieur 1-800-463-6940	CHARLESBOURG 626-8966

### DES QUESTIONS ???

Si vous avez des questions sur le sujet d'aujourd'hui, écrivez-nous! Nous répondrons dans les prochaines semaines.

Section Tourisme  
LE SOLEIL  
390, rue St-Vallier Est  
Québec  
G1K 7J6

### Club Aventure

935, chemin Ste-Foy  
Québec  
687-9043

### SUPER SPÉCIAUX DU CLUB

**\* RÉSERVEZ TÔT! PRIX SPÉCIAUX \***

Paris 399\$	Stockholm 530\$
Bruxelles 359\$	Helsinki 548\$
Londres 439\$	Belgrade 660\$
Amsterdam 459\$	Quito 650\$
Francfort/Düsseldorf 459\$	Lima 679\$
Munich 495\$	Rio 1199\$
Genève 495\$	San José 549\$
Athènes 698\$	Guatemala 549\$
Vienne 548\$	Tunis 829\$
Madrid 485\$	Casablanca 539\$
Lisbonne 439\$	Dakar 1139\$
Zurich 495\$	Abidjan 1339\$
Zagreb 660\$	Hong Kong 1179\$
Prague 618\$	Bangkok 1279\$
Copenhague 499\$	Tokyo 1179\$
Oslo 499\$	

### COSTA RICA

Hôtel exclusif, pour les amateurs de la nature et de la plage

23 décembre au 6 janvier 91	COMPLET
6 janvier au 20 janvier 91	799\$ + 40 tx*
20 janvier au 3 février 91	799\$ + 40 tx*
3 février au 17 février 91	899\$ + 40 tx*
17 février au 3 mars 91	899\$ + 40 tx*
3 mars au 17 mars 91	899\$ + 40 tx*
24 mars au 7 avril 91	COMPLET

\* Prix par personne, occupation double incluant avion, hôtel, transferts. Places très limitées!

**À NOTER: Nos bureaux sont maintenant ouverts les jeudis et vendredis jusqu'à 20h et le samedi de 10h à 15h.**

Permis du Québec

# Tokyo...

(Suite de la page 1)

Toujours en automne se tient le festival du chrysanthème. Les chrysanthèmes sont à leur mieux en cette période de l'année et les Japonais affectionnent particulièrement ces fleurs qui se retrouvent sur les armoiries impériales. Au temple de Yasukuni, les fleurs sont merveilleuses, de tous genres et présentées à l'unité, en bouquet ou en vrac. On peut s'y rendre jour et nuit.

Dans les bois denses du parc Yoyogi, le temple Meiji offre un festival d'art traditionnel qui comprend théâtre nô et musique ancienne. Le point d'attraction en est le Yabusame, une démonstration d'archers à cheval qui foncent sur des cibles en mouvement.

Au musée Saison, par ailleurs, se déroule une exposition de design japonais du XXe siècle. Le Saison, affilié au grand magasin à rayons Seibu, se trouve dans le quartier commercial Ikebukuro, au nord de Tokyo.

L'événement marquant de l'automne sera toutefois le couronnement de l'empereur Akihito. Le Sokui no Rei, la cérémonie officielle, sera célébrée le 12 novembre. Suivra un défilé allant du palais impérial jusqu'au palais Akasaka. Le Daijosi, mystérieux rite religieux qui, avant la guerre, transformait l'empereur en dieu, aura lieu le 22 novembre, mais sera interdit au public.

### Vie nocturne

À Tokyo, d'innombrables établissements de qualité offrent un choix immense d'activités quand vient le crépuscule.

Par exemple, découvrez le Shimbashi, quartier privilégié des travailleurs fatigués. Ce district coloré est situé à la sortie ouest de la station de métro Shimbashi. Marchez jusqu'à la vieille locomotive sur blocs, un populaire endroit de rencontre, dans des allées sombres où un nouveau monde s'ouvre. Ça paraît intimidant et un peu minable, mais il n'y a pas de lieu plus sécuritaire. Plusieurs restaurants ne sont pas plus grands qu'un vestiaire, mais servent de délicieux repas.

Dans Karasumori jinja, le quartier offre des exemples de prix modérés. Le restaurant Otomo, spécialisé dans les mets de poisson, du sashimi jusqu'aux délices grillés, sert un repas complet pour 35 \$ US à 60 \$ US par personne, incluant la boisson.

À sa gauche, on trouve le Muzo Robata où les clients s'assoient autour du gril central. Le cuisinier y apprête des mets composés de plusieurs poissons, poulet et légumes. Il sert les clients avec une longue palette. Un repas se paie un peu moins de 25 \$ US par personne.

Plus loin se trouve le Tori Shige, excellent restaurant yakitori qui sert grillades et brochettes.



Il ne faut pas avoir peur des foules pour magasiner à Tokyo.

Prévoyez ici de 20 \$ US à 40 \$ US par personne.

Il y a aussi le Akasaka, un quartier dans le centre de Tokyo. Ici s'entassent une multitude de restaurants, aménagés dans des édifices sombres. Les vitrines sont remplies de menus écrits sur papier ciré, où mets japonais et occi-

dentaux se côtoient dans une variété de prix.

Pour un repas typique, essayez le Yukara no Ri, spécialisée dans les mets de Hokkaido, île du nord japonais. Le poisson est grillé dans unâtre fumeux, les légumes sont préparés dans une sorte de fumoir et servis dans une sauce

riche. Ces diners valent de 25 \$ US à 50 \$ US par personne. **À quel endroit résider**

L'hôtel Seiyo in the Ginza est reconnu pour son service impeccable et son marbre de style italien. Une chambre pour une personne seule coûtera 260 \$ US, tandis que le couple paiera 310 \$ US, excluant les services à la chambre et les taxes. L'hôtel Imperial, près du parc Hibiya, est un endroit moderne et luxueux avec un hall sombre. Cet hôtel possède plusieurs bons restaurants. La note d'une chambre: 205 \$ US par personne.

Un peu plus à la portée des bourses, le Ginza Tokyu offre des petites chambres à 110 \$ US pour hommes d'affaires. Quant au Grand Palace, au nord de Tokyo, il vous offre des chambres à partir de 100 \$ US. Il ressemble à un Holiday Inn, est confortable mais sans luxe. Le service est bon et les standards élevés.

Dernier choix concernant les prix, des chambres peuvent être trouvées au Sawanoya Ryokan, une des auberges traditionnelles appartenant à des groupes informels. Le prix pour une nuit: 25 \$ US.

### Le magasinage

Tokyo est séduisante pour le

magasinage parce que tout ce qui est beau tend à y être présenté de façon merveilleuse. Nulle part n'est-il possible de trouver un endroit où négocier et rarement trouverez-vous des rabais.

L'endroit le plus populaire pour magasiner est Omotesando, de style parisien: trois allées remplies de cafés, boutiques, salons de coiffure... Si vous marchez jusqu'aux boutiques Hanae Mori et Paul Stuart et vous dirigez vers l'est, vous arrivez aux étalages exquis de vêtements dispendieux dans des édifices modernes et parfois curieux. Parmi ces boutiques il y a Issey Miyake, Comme des Garçons, Giorgio Armani et Alpha Cubic...

À l'Axis, à quelques pas de la station de métro Roppongi, des boutiques mettent l'accent sur les articles de maison, tels que lampes, textiles, céramiques et livres...

Les grands magasins de Tokyo peuvent éblouir. Dans le quartier Shibuya, au sud-ouest, visitez le grand magasin Tokyu ou le Seibu, le dernier cri dans la ville. Dans le quartier Ginza, au centre, vous trouverez les magasins Mitsukoshi, Matsuzakaya et Wako.

Sears a la Solution au 7%

# Agence de Voyages Sears

POUR LA 7<sup>E</sup> ANNÉE

PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES - EXCLUSIVITÉ SEARS

## Absolument rien à payer

Avant votre départ

Toujours la meilleure façon pour réserver vos vacances!

...nous payons la TPS!

Aucun dépôt...Aucun paiement

Réservez aujourd'hui...voyagez...payez plus tard

**Vous partez pour la FLORIDE PASS(E)PORT MEDIC**

vous offre un vrai programme médico-hospitalier:

- sans limite d'âge
- avec garantie de séjour
- maladies préexistantes acceptées à certaines conditions
- réclamations couvertes à 100%
- aucune responsabilité de vos factures

**LES ASSURANCES VOYAGES G.B. ENR.**

2 bureaux à votre service:

- 6414, Principale, Ste-Croix GOS 2HO
- Centre Métrobec, 2700, Jean-Perrin, bureau 103, Québec G2C 1S9

Téléphone: 926-2042  
Télécopieur: 926-2008  
Téléphone: 842-0288  
Télécopieur: 845-0449

**SUITES DE 3 1/2 PIÈCES AVEC VUE SUR LA MER**

**Rodney**

2250\$ par semaine

1-800-327-1412

**MIAMI BEACH Sur la plage Ocean Terrace Hotel-Apt.**

Studio complètement rénové  
Bel appartement, bon prix  
7410, Ocean Terrace  
Miami Beach, 33141  
Réservations: 305-866-7371

**PLAGE DE FORT LAUDERDALE**

**MOTEL LAFAYETTE**

2231, N. Ocean Blvd (A1A)

Chambres luxueuses, piscine chauffée, personnel parlant français, à quelques minutes des grands centres d'attraction dont le luxueux centre commercial Galleria, etc.

A partir de **18\$** par pers., occ. double, jusqu'au 15 déc. 1990

Pour réservations, communiquez avec votre agence de voyage au 1-800-533-5892

**SUEZ SUNNY ISLES FLORIDE**

Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins au bord de l'océan (entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

1950\$ U.S. du 3 septembre au 31 octobre par pers. par jour, occ. double, 10 personnes

- Déjeuner vins-fromages
- Soirées "saucisses grillées"
- Soirées "pizza"
- Tennis gratuit le jour et le soir
- Réfrigérateur dans toutes les chambres

Gratuit pour enfants de 15 ans et moins partageant la chambre des parents.

**Le rendez-vous des CANADIENS FRANÇAIS PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS**

Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement 1-800-327-5278

**Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride**

**MOTEL AU BORD DE L'Océan**

176th, ST. ET COLLINS AVE. (Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

19\$ U.S. du 22 avril au 19 décembre par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure. Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans occupant la même chambre que les parents

- 2 piscines chauffées
- Coffee Shop
- Salle à manger
- SPA
- Réfrigérateur dans chaque chambre
- Tennis et stationnement gratuits

Pour renseignements ou réservations, consultez votre agent de voyages ou téléphonez à l'adresse ci-dessus au 1-800-327-5275

**Aucun dépôt**

Reservez vos vacances d'automne/hiver et printemps des maintenant - aucun dépôt et aucun paiement avant votre départ.

**OFFRE DURÉE LIMITÉE**

Applicable aux nouvelles réservations seulement - entre le 8 septembre et 3 novembre 1990 - effectuées parmi les programmes sélectionnés de nos grossistes participants. Liste disponible à l'Agence de Voyages Sears. Détails complets de notre offre "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES" dans les Agences de Voyages Sears au Québec.

**Sears a la Solution au 7%**

**Nous payons la TPS**

**Vos vacances ne coûteront pas plus cher**

L'Agence de Voyages Sears paiera la TPS proposée sur n'importe lesquelles des vacances applicables et réservées avec un des grossistes participants de notre offre "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES". Détails à l'Agence de Voyages Sears.

**L'Agence de Voyages Sears seulement - offre deux garanties incomparables!**

**PRIX LE PLUS BAS GARANTI**

Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncée à un prix moindre - par le même grossiste participant - vous payez le prix le plus bas.

**LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES**

Voyagez la tête tranquille - voyagez avec la garantie Sears sur les voyages offerts sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons - détails à l'Agence de Voyages Sears.

**Air Canada / Touram**

**FLORIDE**

MIAMI • FORT LAUDERDALE

Mini Vacances

Holiday Inn - Lauderdale by the Sea (Fort Lauderdale)

15 nov. au 12 déc. 90 **269\$** Taxes et frais de service 83\$

3 nuits

Beachbour Resort - Miami

1er nov. au 12 déc. 90 **349\$** Taxes et frais de service 91\$

4 nuits

Autres forfaits de 3, 4, 7 et 14 nuits aussi disponibles - demandez-nous les détails!

Les prix incluent vols aller-retour de Québec (départs mi-semaine), la location de voiture, l'hébergement tel que sélectionné et les services d'un représentant local. Surcharge de carburant extra 23\$ par personne.

**AIR CANADA TOURAM**

**Club Sears**

Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est Facile - C'est Gratuit

Gagnez des points et obtenez des bons d'achat applicables à des milliers de marchandises et services - incluant les voyages. Adhésion gratuite - détails à l'Agence de Voyages Sears.

**Chèques de voyage American Express**

À l'Agence de Voyages Sears - vous pouvez acheter vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction - et les porter sur votre compte Sears (si combinés avec l'achat de vos vacances - quelques restrictions sont applicables - demandez-nous les détails) ou payer comptant.

**Plus - Un cadeau «merci»**

Recevez un cadeau voyage «MERCI» spécial avec tous nos hommages - lorsque vous réservez vos vacances sur notre offre "Plan Spécial de Paiement Voyages".

La quantité est limitée - nous vous suggérons de réserver dès maintenant. C'est notre façon de vous dire MERCI de votre appui. Quelques restrictions sont applicables - demandez-nous les détails.

**Choisissez votre destination aux endroits tels que les:** Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Mexique, Orient, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États Unis (e. Arizona, Californie, Floride, Hawaï, Nevada, Texas etc.) et plus. Prenez votre brochure gratuite aujourd'hui à l'Agence de Voyages Sears.

**Mirabelle Tours**

**GUARDALAVACA - CUBA**

Sears tarifs spéciaux

**CLUB GUARDALAVACA - FORMULE CLUB (chambre)**

1 semaine	359\$	2 semaines	459\$
1 semaine	549\$	2 semaines	729\$

Visa, taxes et frais de service 150\$

Visa, taxes et frais de service 180\$

Visa, taxes et frais de service 150\$

Visa, taxes et frais de service 180\$

Départ 24 nov. 90 (24 novembre en 2 semaines - complet)

Départ 24 janv. 91

**2 REPAS PAR JOUR INCLUS**

Avantages supplémentaires: petit déjeuner buffet et diner tous les jours, barre au barisson gazeuse gratuite au diner, tennis de jour, sport folklorique cubain gratuit, Beach Party gratuit, programme quotidien d'activités pour adultes et enfants, divertissements et spectacles en soirée.

**LA DESTINATION DE L'ANNÉE - EXCLUSIF À MIRABELLE TOURS**

Les prix incluent vols aller-retour de Québec, les transferts, l'hébergement tel que sélectionné, la maintenance des bagages et les services d'un représentant local. Le taxi d'aéroport - rendez-vous 195 (425 après le 31 janvier 91), le taxi de transport cabotage 75 et le surcharge de carburant 30\$ sont en sus.

**MIRABELLE Le numéro 1 des vacances**

**Vacances Canadien**

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

PUERTO PLATA - Villas Doradas

4 au 24 jan. 91 (standard) 1 semaine **609\$** Taxes, frais de service et taxe d'aéroport can. 90\$

PUNTA CANA - Bavaro Beach / Garden / Casino

Petit déjeuner et diner inclus

4 au 17 jan. 91 1 semaine **949\$** Taxes et frais de serv. inclus, taxe d'aéroport can. 40\$

Non inclus: carte de touriste 13\$, taxe d'aéroport privée 26\$ (pour Punta Cana), taxe de départ dominicaine 13\$ (pour Punta Cana), taxe 10\$ u.s. payable à destination (pour Puerto Plata), surcharge de carburant 30\$.

Les prix incluent vols aller-retour de Montréal, les transferts, l'hébergement tel que sélectionné, la maintenance des bagages et les services d'un représentant local.

**Vacances Canadien UN UNIVERS DE VOYAGES**

Fleur de Lys 529-8451 Place Laurier 658-3211 Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE LE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changements sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposées par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. **NOTE AUX VOYAGEURS:** Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus



Detendeur d'un permis de Sears

LE MONDE DU VOYAGE

Avant de faire des réservations à l'étranger

# Il faut apprendre à distinguer un hôtel budget d'un hôtel standard

Cela se produit régulièrement : attiré par un prix alléchant, le vacancier se laisse séduire. Il signe son contrat, boucle ses valises et, arrivé à destination, il déchanté vite : l'hôtel lui apparaît beaucoup moins beau que dans la brochure. Il réclame une autre chambre et menace de poursuivre son conseiller en voyages ainsi que le voyageur qui lui ont vendu cette horreur.

par CLAUDE VAILLANCOURT  
LE SOLEIL

Mais le juge qui entendra la cause, si jamais l'affaire se rend jusque là, ne se laissera pas séduire aussi vite. Il fera vite les différences entre les catégories d'établissements et conseillera au plaignant de ne pas se fier juste aux photos des brochures mais de prendre plutôt note de la catégorisation indiquée des hôtels.

Parce qu'il y a des différences notables entre un hôtel de type budget et un hôtel de type standard. Comme il en existe entre le standard plus, le modéré, le supérieur et l'hôtel de luxe.

Un hôtel de type budget, c'est un hôtel où la peinture peut être défraîchie et où il n'y a aucun service interne. Donc, pas de téléphone, pas de télévision, pas de radio. Les chambres sont petites et l'ameublement est restreint: normalement, un lit et un bureau. En deux mots, ce type d'hôtel s'adresse à ceux qui recherchent un endroit seulement pour dormir.

L'hôtel de type standard est un établissement qui offre très peu de services. On y trouve généralement un petit restaurant mais du type casse-croûte du coin de la rue chez nous. Les chambres sont petites tout comme les salles de bain simplement dotées d'un lavabo et d'une douche. La literie et l'ameublement sont sous le signe de la simplicité. Quant au téléphone, à la radio ou à la télévision, ils ne fonctionnent pas toujours très bien.

En optant pour l'hôtel standard plus, le vacancier doit s'attendre à une description identique à celle de l'hôtel standard sauf que l'hôtel aura été rénové ou repeint récemment.

L'hôtel de type modéré est un hôtel qui offre plusieurs services: restaurant, casse-croûte et boutiques. Les chambres sont d'une grandeur moyenne, l'ameublement est convenable et la salle de bain respectable. Normalement, l'hôtel est bien situé, c'est-à-dire qu'il est sur la plage ou pas très loin de celle-ci. Ce type d'hôtel

n'offre cependant aucune fantaisie.

En ce qui concerne l'hôtel de type supérieur, c'est un hôtel qui offre un lot de services: restaurants, bar avec musique, casse-croûte, boutiques, téléphones, radio, service d'un médecin sur place, grande piscine, salle de bain complète, ameublement de bon goût, employés avec uniformes. Généralement, ce type d'hôtel est très bien situé.

Quant à l'hôtel de luxe, c'est l'hôtel qui possède tous les services qui permettent de jour pleinement de ses vacances: grande chambre, grande salle de bain, restaurants, bars, disco, boutiques, salon de coiffure, etc. Bref, du grand confort.

ques, salon de coiffure, etc. Bref, du grand confort.

Cette catégorisation, les bons conseillers en voyages la connaissent. Chaque année, plusieurs d'entre eux participent à des voyages de familiarisation ou, pendant toute une journée, ils visiteront quatre, cinq ou six hôtels, prenant des notes et parfois même des photos.

C'est simple comme bonjour, direz-vous. Mais alors, expliquez-moi pourquoi tant de gens sont-ils déçus de la qualité des installations lorsque soudainement ils se rendent compte que la catégorie d'hôtel où ils arrivent ne correspond pas du tout à celle à laquelle ils s'attendaient?



L'hôtel de luxe offre généralement un accès direct à la mer et possède tous les services qui permettent de jour pleinement de ses vacances: grande chambre, grande salle de bain, restaurants, bars, disco, boutiques, salon de coiffure, etc. Bref, du grand confort.

### La langue de la Barbade

La Barbade a ses expressions qui font parfois la surprise des visiteurs. Ainsi, un « cutter » est un genre de sandwich fait d'un petit pain français tandis qu'un « mauby » est une boisson amère et sucrée fort prisée la-bas. Le « jum up » est apparu dans les rues pendant le carnaval. Il s'agit d'une danse qui consiste à sauter en cadence avec la musique. La plage prend le nom de « sand-side » tandis qu'une petite route devient un « gap ». Pour tourner, on utilise l'expression « swing round » alors qu'à gauche se dit « below » et à droite « above ». Enfin, les « Bajans », les habitants de l'île, adorent beaucoup « Bim », c'est-à-dire leur pays ainsi qu'ils l'appellent affectueusement en lui donnant ce surnom.

### Du piquant dans le service

Air Canada augmente à 10 par semaine le nombre de vols en Jamaïque au départ de Toronto. C'est une augmentation de 56 % par rapport à l'hiver dernier. La société aérienne propose aussi un service de classes Affaires à saveur jamaïcaine et les passagers du service Hospitalité auront droit à une ambiance antillaise sur tous les vols en provenance de Toronto, Winnipeg et Montréal à destination de la Jamaïque. Le service sera agrémente de musique reggae et calypso et d'un menu jamaïcain comprenant, entre autres spécialités locales, un plat de boeuf épicé à l'antillaise dans une sauce au gingembre et à l'orange. Des boissons exotiques seront aussi servies.

### Le forfait théâtre de BA

British Airways vient de publiciser ses forfaits « Théâtre à Londres ». Les vacanciers qui voyageront avec le transporteur pourront acheter six nuits à l'hôtel, les transferts et trois coupons de spectacle pour 99 \$, prix incluant les taxes et les petits dejeuners. A ce prix-là, c'est plus qu'une aubaine, c'est un véritable cadeau. Le transporteur propose un choix de 19 hôtels de toutes les catégories.

### Bye Bye Amsterdam

Canadian Airlines International cesse ses envolées quotidiennes vers Amsterdam par suite de l'évolution rapide du marché européen et de la faiblesse de ses ventes au Canada. Selon le transporteur, plus de 75 % des vols Canada-Amsterdam se terminaient à une autre destination pour ses voyageurs. Et comme Canadian a multiplié ses lieux d'atterrissage en Europe, l'aéroport d'Amsterdam devient moins nécessaire à ses yeux. La compagnie dispose hebdomadairement de 18 vols vers Londres et reliera Amsterdam depuis cet endroit.

### Grands prix du tourisme

Le ministère québécois du Tourisme invite les organisations intéressées par la remise des grands prix du tourisme à s'inscrire au concours avant le 1er novembre et à retourner leur candidature avant le 14 décembre 1990. La sélection des lauréats régionaux débutera au cours du printemps 1991 dans chacune des 19 régions touristiques du Québec. La finale nationale aura lieu le 18 mai 1991 au Palais des congrès de Montréal. Signe des temps, la remise des prix nationaux devait au tout début avoir lieu en alternance entre Montréal et Québec.

Mais la capitale échappe à l'événement cette année. Plusieurs y verront la faiblesse de notre Centre des congrès.

## Port de Québec Horaire des visites des navires

Nom du navire	Quai	Nat.	Arrivée	Depart
Victorian Empress	Bassin int.	Can.	13 oct	15h00 14 oct
Caribbean Prince	Bassin int.	E.-U.	13 oct	A.M. 14 oct
Victorian Empress	Bassin int.	Can.	18 oct	15h00 19 oct
Can. Empress	Bassin int.	Can.	19 oct	14h00 20 oct

\* navires militaires  
\*\* à être confirmé

**À PARTIR DE 299\$**  
PAR PERSONNE  
(Taxes en sus)

**SPÉCIAUX D'AUTOMNE**

DU 2 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE 1990, VOLS DIRECTS DE MONTRÉAL (MIRABEL)  
LE SAMEDI ET DE QUÉBEC LE VENDREDI VIA CUBANA EN TUPOLEV

TYPE DE CHAMBRE	EXCLUSIVITÉ JET PLAYA GIRÓN				TURKINO		NOUVEAUTÉ JET LAS PALMERAS			
	CHAMBRE MOTEL	VILLA 1 CH	VILLA 2 CH	APP. 1 CH	STANDARD	BUNGALOW				
DATES DE DEPART	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM	1 SEM	2 SEM
2 au 10 NOV. 90	399	499	419	639	399	499	299	399	899	1099
16 au 24 NOV. 90	419	539	439	579	419	539	299	399	749	1199
30 NOV. au 8 DEC. 90	449	589	469	629	449	589	379	449	789	1239
Supplément pour taxes d'aéroport Frais de service et visa	87	92	87	92	87	92	87	92	87	92

FLORIDE	CUBA	PARIS	FLORIDE
DEPART DE QUE 21 OCTOBRE	DEPART DE QUE DU 2 NOV. AU 1er DEC. 1990	DEPART DU 1er NOV. AU 18 NOV. 90	DEPART DE QUE LE 4 JAN. 91
AVION/HÔTEL	AVION/HÔTEL	AVION	LONG SEJOUR AVION
1 SEM 329\$ 2 SEM 429\$ VOL 279\$	1 SEM 299\$ 2 SEM 399\$	ALLER SIMPLE <b>199\$</b>	6 SEM 199\$ 7 SEM 219\$ 8 SEM 239\$
CANCUN	ACAPULCO	VOS PHOTOS PASSEPORT 8.95\$ (2)	
DEPART DU 1er NOV. AU 11 DEC. 90	DEPART 3 NOV. AU 1er DEC. 90	VOYAGE SPATIAL INC. 2252, boul. Beaudin Neuchâtel, Québec Taxes et frais de service en sus	
AVION/HÔTEL	AVION/HÔTEL	842-3012 Permis du Québec	
1 SEM 499\$ 2 SEM 649\$	1 SEM 529\$ 2 SEM 669\$		

### SPÉCIAUX DE NOVEMBRE

Départs de Montréal	1 semaine	2 semaines
CUBA	429\$ + 87\$ tx	419\$ + 92\$ tx
ACAPULCO	429\$ + 109\$ tx	469\$ + 123\$ tx
CANCUN	429\$ + 120\$ tx	569\$ + 145\$ tx
MARGARITA	429\$ + 95\$ tx	629\$ + 111\$ tx
PUERTO PLATA	429\$ + 122\$ tx	489\$ + 138\$ tx

\*\* Taxes, services et augmentation du coût de l'essence comprises

Pour réservations: **VOYAGES MULTI-SERVICES**  
3695, de L'Héritière, St-Augustin  
Permis du Québec Fax: (418) 872-0530 (418) 872-3335

FLORIDE	REPUBLIQUE DOMINICAINE COSTAMBAR	PUNTA CANA
de Québec avion et hôtel 1 sem 249\$ OCTOBRE 349\$ TAXES 190\$	de Québec avion et hôtel 1 sem 809\$ 1139\$ TAXES 178\$ 249\$	de Québec avion et hôtel 1 sem 859\$ 1089\$ TAXES 61\$ 61\$
CANCUN 1 sem 299\$ OCTOBRE 399\$ TAXES 122\$ 147\$	BAHIA, BRESIL de Québec avion et hôtel JANVIER 899\$ TAXES 180\$	ACAPULCO à partir avion et hôtel 1 sem 529\$ 649\$ TAXES 195\$ 235\$
PUERTO PLATA 1 sem 299\$ OCTOBRE 349\$ TAXES 120\$ 139\$	MIAMI de Québec avion et hôtel 1 au 24 janvier 399\$ 599\$ TAXES 193\$ 233\$	
CUBA de Québec avion et hôtel 4 janvier au 1er février 559\$ 679\$ TAXES 101\$ 101\$	DEPARTS GARANTIS AUTOCAR FLORIDE NOËL EN FLORIDE 10 nov. 19 jours 1039\$ 859\$ TOURNEE DE LA FLORIDE MIAMI ET ORLANDO 10 nov. 30 jours 1289\$ 859\$	

Prix à partir de par personne en occupation double et selon la disponibilité

**SAINTÉ-FOY** Pour l'extérieur: **CHARLESBOURG**  
657-2004 1-800-463-6940 626-8966  
5577, boul. Hébert Bourassa  
Charlesbourg

### DES QUESTIONS ???

Si vous avez des questions sur le sujet d'aujourd'hui, écrivez-nous! Nous répondrons dans les prochaines semaines.

Section Tourisme  
**LE SOLEIL**  
390, rue St-Vallier Est  
Québec  
G1K 7J6

### Club Aventure

935, chemin Ste-Foy  
Québec  
687-9043

### SUPER SPÉCIAUX DU CLUB

\* RÉSERVEZ TÔT! PRIX SPÉCIAUX!

Paris 399\$	Stockholm 530\$
Bruxelles 359\$	Helsinki 548\$
Londres 439\$	Beigrade 660\$
Amsterdam 459\$	Quito 659\$
Francfort/Dusseldorf 459\$	Lima 679\$
Munich 495\$	Rio 1199\$
Geneve 495\$	San Jose 549\$
Athènes 698\$	Guatemala 549\$
Vienne 548\$	Tunis 829\$
Madrid 485\$	Casablanca 539\$
Lisbonne 439\$	Dakar 1139\$
Zagreb 660\$	Abidjan 1339\$
Prague 618\$	Hong Kong 1179\$
Copenhague 499\$	Bangkok 1279\$
Oslo 499\$	Tokyo 1179\$

### COSTA RICA

Hôtel exclusif, pour les amateurs de la nature et de la plage

23 décembre au 6 janvier 91	COMPLET
6 janvier au 20 janvier 91	799\$ + 40\$*
20 janvier au 3 février 91	799\$ + 40\$*
3 février au 17 février 91	899\$ + 40\$*
17 février au 3 mars 91	899\$ + 40\$*
3 mars au 17 mars 91	899\$ + 40\$*
24 mars au 7 avril 91	COMPLET

\* Prix par personne, occupation double incluant avion, hôtel, transferts, taxes et frais (places limitées)

À NOTER: Nos bureaux sont maintenant ouverts les jeudis et vendredis jusqu'à 20h et le samedi de 10h à 15h.  
Permis du Québec

# Tokyo...

(Suite de la page 1)

Toujours en automne se tient le festival du chrysanthème. Les chrysanthèmes sont à leur mieux en cette période de l'année et les Japonais affectionnent particulièrement ces fleurs qui se retrouvent sur les armoiries impériales. Au temple de Yasukuni, les fleurs sont merveilleuses, de tous genres et présentées à l'unité, en bouquet ou en vrac. On peut s'y rendre jour et nuit.

Dans les bois denses du parc Yoyogi, le temple Meiji offre un festival d'art traditionnel qui comprend théâtre nô et musique ancienne. Le point d'attraction en est le Yabusame, une démonstration d'archers à cheval qui font sur des cibles en mouvement.

Au musée Saison, par ailleurs, se déroule une exposition de design japonais du XXe siècle. Le Saison, affilié au grand magasin à rayons Seibu, se trouve dans le quartier commercial Ikebukuro, au nord de Tokyo.

L'événement marquant de l'automne sera toutefois le couronnement de l'empereur Akihito. Le Sokui no Rei, la cérémonie officielle, sera célébrée le 12 novembre. Suivra un défilé allant du palais impérial jusqu'au palais Akasaka. Le Dajosai, mystérieux rite religieux qui, avant la guerre, transformait l'empereur en dieu, aura lieu le 22 novembre, mais sera interdit au public.

### Vie nocturne

A Tokyo, d'innombrables établissements de qualité offrent un choix immense d'activités quand vient le crépuscule.

Par exemple, découvrez le Shimbashi, quartier privilégié des travailleurs fatigués. Ce district coloré est situé à la sortie ouest de la station de métro Shimbashi. Marchez jusqu'à la vieille locomotive sur blocs, un populaire endroit de rencontre, dans des allées sombres ou un nouveau monde s'ouvre. Ça paraît intimidant et un peu minable, mais il n'y a pas de lieu plus sécuritaire. Plusieurs restaurants ne sont pas plus grands qu'un vestiaire, mais servent de délicieux repas.

Dans Karasumori jinja, le quartier offre des exemples de prix modérés. Le restaurant Otomo, spécialisé dans les mets de poisson, du sashimi jusqu'aux délicieuses grilles, sert un repas complet pour 35 \$ US à 60 \$ US par personne, incluant la boisson.

À sa gauche, on trouve le Muzo Robata où les clients s'assoient autour du gril central. Le cuisinier y apprête des mets composés de plusieurs poissons, poulet et légumes. Il sert les clients avec une longue palette. Un repas se paie un peu moins de 25 \$ US par personne.

Plus loin se trouve le Tori Shige, excellent restaurant yakitori qui sert grillades et brochettes.



Il ne faut pas avoir peur des foules pour magasiner à Tokyo.

Prévoyez ici de 20 \$ US à 40 \$ US par personne.

Il y a aussi le Akasaka, un quartier dans le centre de Tokyo. Ici s'entassent une multitude de restaurants, aménagés dans des édifices sombres. Les vitrines sont remplies de menus écrits sur papier ciré, où mets japonais et occi-

dentaux se côtoient dans une variété de prix.

Pour un repas typique, essayez le Yukara no Ri, spécialisée dans les mets de Hokkaido, île du nord japonais. Le poisson est grillé dans un âtre fumeux, les légumes sont préparés dans une sorte de fumoir et servis dans une sauce

riche. Ces diners valent de 25 \$ US à 50 \$ US par personne. **A quel endroit résider**

L'hôtel Seiyō in the Ginza est reconnu pour son service impeccable et son marbre de style italien. Une chambre pour une personne seule coûtera 260 \$ US, tandis que le couple paiera 310 \$ US, excluant les services à la chambre et les taxes. L'hôtel Imperial, près du parc Hibiya, est un endroit moderne et luxueux avec un hall sombre. Cet hôtel possède plusieurs bons restaurants. La note d'une chambre: 205 \$ US par personne.

Un peu plus à la portée des bourses, le Ginza Tokyo offre des petites chambres à 110 \$ US pour hommes d'affaires. Quant au Grand Palace, au nord de Tokyo, il vous offre des chambres à partir de 100 \$ US. Il ressemble à un Holiday Inn, est confortable mais sans luxe. Le service est bon et les standards élevés.

Dernier choix concernant les prix, des chambres peuvent être trouvées au Sawanoya Ryokan, une des auberges traditionnelles appartenant à des groupes informels. Le prix pour une nuit: 25 \$ US.

### Le magasinage

Tokyo est séduisante pour le

magasinage parce que tout ce qui est beau tend à y être présenté de façon merveilleuse. Nulle part n'est possible de trouver un endroit où négocier et rarement trouverez-vous des rabais.

L'endroit le plus populaire pour magasiner est Omotesando, de style parisien: trois allées remplies de cafés, boutiques, salons de coiffure... Si vous marchez jusqu'aux boutiques Hanae Mori et Paul Stuart et vous dirigez vers l'est, vous arrivez aux étalages exquis de vêtements dispendieux dans des édifices modernes et parfois curieux. Parmi ces boutiques il y a Issey Miyake, Comme des Garçons, Giorgio Armani et Alpha Cubic.

À l'Axis, à quelques pas de la station de métro Roppongi, des boutiques mettent l'accent sur les articles de maison, tels que lampes, textiles, céramiques et livres.

Les grands magasins de Tokyo peuvent éblouir. Dans le quartier Shibuya, au sud-ouest, visitez le grand magasin Tokyū ou le Seibu, le dernier cri dans la ville. Dans le quartier Ginza, au centre, vous trouverez les magasins Mitsukoshi, Matsuzakaya et Wako.

Sears a la Solution au 7%™

# Agence de Voyages Sears

POUR LA 7<sup>E</sup> ANNÉE

PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES - EXCLUSIVITÉ SEARS

## Absolument rien à payer

### Avant votre départ

## Toujours la meilleure façon pour réserver vos vacances!

### ...nous payons la TPS!

### Aucun dépôt...Aucun paiement

## Réservez aujourd'hui...voyagez...payez plus tard

**Vous partez pour la FLORIDE PASS(E)PORT MEDIC**

vous offre un vrai programme medico-hospitalier:

- sans limite d'âge
- avec garantie de séjour
- maladies préexistantes acceptées à certaines conditions
- réclamations couvertes à 100%
- aucune responsabilité de vos factures

**LES ASSURANCES VOYAGES G.B. ENR.**

2 bureaux à votre service:

- 6414, Principale, Ste-Croix GOS 2H0
- 926-2042
- 926-2008
- Centre Métrobec, 2700, Jean-Perrin, bureau 103, Québec G2C 1S9
- Téléphone: 842-0288
- Télécopieur: 845-0449

**SUITES DE 3 1/2 PIÈCES AVEC VUE SUR LA MER**

**Rodney**

2250\$

1-800-327-1412

**MIAMI BEACH Sur la plage**

**Ocean Terrace Hotel-Apt.**

Studio complètement rénové

Bel appartement, bon prix

7410, Ocean Terrace

Miami Beach, 33141

Reservations: 305-866-7371

**PLAGE DE FORT LAUDERDALE**

**MOTEL LAFAYETTE**

A partir de **18\$**

2231, N. Ocean Blvd (A1A)

Chambres luxueuses, piscine chauffée, personnel parlant français, à quelques minutes des grands centres d'attraction dont le luxueux centre commercial Galleria, etc.

par pers., occ. double, jusqu'au 15 déc. 1990

Pour réservations, communiquez avec votre agence de voyage ou 1-800-533-5892

**SUEZ SUNNY ISLES FLORIDE**

Station au bordure de l'océan

18215, av. Collins au bord de l'océan (entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

1950\$ U.S.

du 3 septembre au 31 octobre par pers., par jour, occ. double, 12 des 16 chambres.

- Dégustation vins-fromages.
- Soirées "saucisses grillées".
- Soirées "pizza".
- Tennis gratuit le jour et le soir.
- Réfrigérateur dans toutes les chambres.
- Gratuit pour enfants de 15 ans et moins partageant la chambre des parents.

**Le rendez-vous des CANADIENS FRANÇAIS PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS**

Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement 1-800-327-5278

**Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride**

**MOTEL AU BORD DE L'OCÉAN**

176th, ST. ET COLLINS AVE.

(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)

**19\$** du 22 avril au 19 décembre

par jour, par personne, 2 par chambre, chambres de catégorie supérieure. Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans occupant la même chambre que les parents

2 piscines chauffées • Coffee Shop • Salle à manger • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits.

Pour renseignements ou réservations consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais fixes au 1-800-327-5275

**Aucun dépôt**

Reservez vos vacances d'automne/hiver et printemps des maintenant - aucun dépôt et aucun paiement avant votre départ.

**OFFRE DUREE LIMITEE**

Applicable aux nouvelles réservations seulement - entre le 8 septembre et 3 novembre 1990 - effectuées parmi les programmes sélectionnés de nos grossistes participants. Liste disponible à l'Agence de Voyages Sears. Détails complets de notre offre "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES" dans les Agences de Voyages Sears au Québec.

**Sears a la Solution au 7%™**

**Nous payons la TPS**

**Vos vacances ne coûteront pas plus cher**

L'Agence de Voyages Sears paiera la TPS proposée sur n'importe lesquelles des vacances applicables et réservées avec un des grossistes participants de notre offre "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES". Détails à l'Agence de Voyages Sears.

**L'Agence de Voyages Sears seulement - offre deux garanties incomparables!**

**PRIX LE PLUS BAS GARANTI**

Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncée à un prix moindre - par le même grossiste participant - vous payez le prix le plus bas.

**LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES**

Voyagez la tête tranquille - voyagez avec la garantie Sears sur les voyages offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons - détails à l'Agence de Voyages Sears.

**Air Canada / Touram**

## FLORIDE

MIAMI • FORT LAUDERDALE

Mini Vacances

**Holiday Inn - Lauderdale by the Sea (Fort Lauderdale)**

15 nov. au 12 déc. 90

Taxes et frais de service

**269\$** **83\$**

3 nuits

**Beachbarbour Resort - Miami**

1er nov. au 12 déc. 90

Taxes et frais de service

**349\$** **91\$**

4 nuits

**Autres forfaits de 3, 4, 7 et 14 nuits aussi disponibles - demandez-nous les détails!**

Les prix incluent vols aller-retour de Québec (départ mi semaine), la location de voiture, l'hébergement tel que sélectionné et les services d'un représentant local. Surcharge de carburant extra 235 par personne.

**AIR CANADA ✪ TOURAM**

**Club Sears**

Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile - C'est Gratuit.

Gagnez des points et obtenez des bons d'achat applicables à des milliers de marchandises et services - incluant les voyages.

Adhésion gratuite - détails à l'Agence de Voyages Sears.

**Chèques de voyage American Express**

À l'Agence de Voyages Sears - vous pouvez acheter vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction - et les porter sur votre compte Sears (si combinés avec l'achat de vos vacances - quelques restrictions sont applicables - demandez-nous les détails) ou payer comptant.

**Plus - Un cadeau «merci»**

Recevez un cadeau voyage «MERCi» spécial avec tous nos hamamages - lorsque vous réservez vos vacances sur notre offre "Plan Spécial de Paiement Voyages".

La quantité est limitée - nous vous suggérons de réserver dès maintenant. C'est notre façon de vous dire MERCI de votre appui. Quelques restrictions sont applicables - demandez-nous les détails.

**Choisissez votre destination aux endroits tels que les:** Bahamas, Bermuda, Antilles, Europe, Mexique, Orient, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États-Unis (ex. Arizona, Californie, Floride, Hawaï, Nevada, Texas, etc.) et plus. Prenez votre brochure gratuite aujourd'hui à l'Agence de Voyages Sears.

**Mirabelle Tours**

## GUARDALAVACA - CUBA

Sears tarifs spéciaux

CLUB GUARDALAVACA - FORMULE CLUB (chambre)	
<b>1 semaine</b>	<b>2 semaines</b>
<b>359\$</b>	<b>459\$</b>
Visa, taxes et frais de service <b>150\$</b>	Visa, taxes et frais de service <b>180\$</b>
Départ 24 nov. 90 (24 novembre en 2 semaines - complet)	
<b>1 semaine</b>	<b>2 semaines</b>
<b>549\$</b>	<b>729\$</b>
Visa, taxes et frais de service <b>150\$</b>	Visa, taxes et frais de service <b>180\$</b>
Départ 24 janv. 91	
<b>2 REPAS PAR JOUR INCLUS</b>	

Avantages supplémentaires: petit déjeuner buffet et diner tous les soirs, bière ou boisson gazeuse gratuite au diner, tennis de club, spectacle folklorique cubain gratuit, Beach Party gratuit, programme quotidien d'activités pour adultes et enfants, divertissements et spectacles en soirée.

**LA DESTINATION DE L'ANNEE - EXCLUSIF À MIRABELLE TOURS**

Les prix incluent vols aller-retour de Québec, les transferts, l'hébergement tel que sélectionné, la manutention des bagages et les services d'un représentant local. Le taux d'assurance responsabilité civile est de 195 \$ (225 \$ après le 31 janvier 91), le taux de transport cabotier 75 et le surcharge de carburant 305 sont en sus.

**MIRABELLE TOURS**

*Le numéro 1 des vacances*

**Vacances Canadien**

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUERTO PLATA - Villas Doradas

4 au 24 jan. 91 (standard)

Taxes, frais de service et taxe d'aéroport can.

**609\$** **90\$**

1 semaine

**PUNTA CANA - Bavaro Beach / Garden / Casino**

Petit déjeuner et diner inclus

Taxes et frais de serv. inclus, taxe d'aéroport can.

**949\$** **40\$**

4 au 17 jan. 91

1 semaine

Non inclus: carte de touriste 13\$, taxe d'aéroport privée 26\$ (pour Punta Cana), taxe de départ dominicaine 13\$ (pour Punta Cana), taxe 10\$ u.s. payable à destination (pour Puerto Plata), surcharge de carburant 30\$.

Les prix incluent vols aller-retour de Montréal, les transferts, l'hébergement tel que sélectionné, la manutention des bagages et les services d'un représentant local.

**Vacances Canadien**

UN UNIVERS DE VOYAGES

Fleur de Lys 529-8451    Place Laurier 658-3211    Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE LE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changements sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure de fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations entreprises, proposés par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright Canada 1990, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. **NOTE AUX VOYAGEURS:** Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

**SEARS**

vous en avez pour votre argent...et plus

Détendeur d'un permis de Sears



# La perle noire, l'enjeu d'une guerre à Tahiti

PAPEETE (Reuter-PC) — Plusieurs îles et atolls du Pacifique-Sud s'apprentent à se livrer une guerre féroce. Enjeu du conflit : la perle noire, un joyau produit par une grande huître perlière, la « pinctada margaritifera ».

Les premières expériences de culture de cette « nacre », récoltée à l'origine pour la fabrication des boutons de chemise, ont été menées en Polynésie française au cours des années 1960.

Dans les bancs d'huîtres sauvages, on ne trouvait à l'époque qu'à peine une perle noire pour 100 000 nacres. Les premiers éleveurs durent recourir aux services de greffeurs japonais.

Actuellement, plusieurs centaines de personnes sont employées dans les « fermes » des îles de Tuamotu.

L'année dernière, la Polynésie française a exporté 600 kilos de perles noires de culture, pour une

valeur de plus de 38 millions \$.

Malgré la crainte des cyclones — le dernier remonte à 1983 — et des maladies — une mystérieuse épidémie a ravagé les bancs d'huîtres en 1985 et 1986 — les producteurs de perle noire menaient jusqu'à aujourd'hui une vie paisible.

### Les Américains

Mais leur sérénité a éveillé la convoitise des voisins immédiats de la Polynésie.

En 1987, un Polynésien d'origine chinoise, Yves Tchen Pan, s'est installé aux îles Cook, attiré par une expérience artisanale d'élevage.

L'année dernière, pour sa première « moisson », Tchen Pan a

recolté 11,4 kilos de perles, qu'il a vendues 450 000 \$.

Cette année, alors que la récolte vient de débuter, l'inquiétude domine chez plusieurs producteurs des Tuamotu. On murmure que les quantités seraient beaucoup plus importantes.

Autre souci pour les « fermiers » français, les efforts consentis par les Américains sur leurs îles de Micronésie : Truck, Pohnape et Marshall. Certains affirment que les États-Unis ont investi sur cinq ans la somme de quatre millions \$ pour la création de leurs premières fermes.

Des rumeurs font également état d'une réussite à 90 % des greffes alors qu'en Polynésie un taux de 30 à 50 % est considéré comme un bon résultat.

D'autres pays du Pacifique-Sud, comme Tuvalu et le Kiribati

(ex-iles Gilbert et Ellice), se sont montrés désireux d'emboîter le pas aux États-Unis. Des essais sont menés aux Philippines.

### Mesures de défense

À Tahiti, les responsables de l'EVAAM (Établissement pour la valorisation des activités aquacoles et maritimes) gardent leur sang-froid. « On veut créer un mouvement de panique, on veut déprécier le cours de la perle noire de Tahiti, mais il n'y a pas grand risque », affirme l'un d'eux.

« Aux îles Cook, seuls deux atolls peuvent se plier aux exigences de cet élevage. C'est donc très limité. Les perles produites jusqu'alors là-bas sont certes noires, mais elles ont un orient jaune-chocolat, à l'opposé de l'orient rose-vert des nôtres, qui nous a valu un véritable engoue-



À Tahiti, il n'est pas rare de voir des maisons construites sur pilotis, mais ici c'est l'hôtel Koho Chaze.

ment de nos clients », poursuit-il.

« On nous dit que les îles Cook vont produire à Manahiki et Penrhyn pour 10 millions \$ de perles noires par an. Mais lorsqu'ils en seront à ces chiffres, nous aurons pour notre part dépassé les 100 millions \$ depuis longtemps », es-

time le responsable de l'EVAAM.

« Les clients ne s'y trompent pas. En six mois seulement, le cours de la perle noire de Tahiti est passé de 80 à 110 \$ le gramme (...) Si l'on veut nous faire la guerre, nous saurons nous défendre », conclut-il.

# Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

## LANAUDIÈRE

**AUBERGE LA MONTAGNE COUPÉE:** 50 chambres et suites grand confort. Cuisine gastronomique. Piscine intérieure, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de réunion. Équitation et vélo. Route 131, St-Jean-de-Matha, Lanaudière. (514) 886-3891, sans frais: 1-800-363-8614. Forfait special 2 jours, 96 \$/pers., occ. double.

## LAURENTIDES

**AUBERGE CONFORT/STE-ADELE:** Tout nouveau, 51 unités luxueuses: lit Queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur. Vue sur le Chantecier. A 2 pas des golf. Restaurant-bar Amadeus, bain roman tourbillon intérieur et extérieur, salle de conditionnement physique, sauna, 3 salles de conférence. Avec un léger supplément, centre de thérapie naturelle (supervision médicale, scientifique, moderne), hydrothérapie, algotherapies, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39 \$ p.p. occ. d., petit déj., sans incl. 365\$, boul. Ste-Adèle (re 117) JOR 110. Réservez maintenant: (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483.

**AUBERGE-HÔTEL DES TERRASSES:** A St-Adolphe-d-Howard. Chambres luxueuses et suites avec bain tourbillon. Sur le site: tennis, Grand Théâtre St-Adolphe, ski de fond et glissade sur chambre à air. Pres du ski alpin. (514) 227-8256 ou 226-2801, demandez nos forfaits.

**Des hôtels à la grandeur du Québec**

**Auberge Universel HOTEL/MOTEL**

**NOUVEAU, L'UNIVERSEL POMPANO EN FLORIDE**

## BAS-SAINT-LAURENT

**CENTRE DES CONGRÈS UNIVERSEL RIMOUSKI:** Centre pouvant accueillir 1400 congressistes, en plus de 142 chambres spacieuses climatisées et suites avec salon, dotées de tous les services. Piscine intérieure. Restaurant-bar. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. 225, boul. René-Lévesque Est, Rimouski (QUÉBEC) G1L 1P2. Pour vos réservations, communiquez au (418) 725-5000, FAX: (418) 725-7525, Ligne sans frais: 1-800-463-0755.

**CENTRE DES CONGRÈS UNIVERSEL RIVIÈRE-DU-LOUP:** 112 chambres climatisées vous offrent tous les services. Restaurant, salle à manger et vastes salles de conférences pouvant accueillir jusqu'à 1400 personnes. Piscine intérieure, saunas, bains tourbillons, foyers, salles de conférence. 311, rue Hôtel-de-Ville, Rivière-du-Loup (QUÉBEC) G5R 3Y4. Pour réservations, composez le (418) 862-9520, FAX: (418) 862-2205, 1-800-463-4495.

**AUBERGE UNIVERSEL RIMOUSKI:** 63 chambres climatisées des plus accueillantes, avec tous les services, restaurant-bar. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. Un hôtel à découvrir: 130, av. Beaulieu, Rimouski (QUÉBEC) G5L 3E4. Vous pouvez réserver en composant le (418) 724-6944, FAX: (418) 723-6564, 1-800-463-4495.

## COEUR DU QUÉBEC

**CENTRE DES CONGRÈS UNIVERSEL DRUMMONDVILLE:** Cet hôtel vous offre 112 chambres et suites climatisées. Salles de conférences pouvant accueillir jusqu'à 1400 personnes. Restaurant-bar. Piscine intérieure. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. 915, rue Hains, Drummondville (QUÉBEC) J2C 3A1. Pour réservations, composez le (819) 478-4971, FAX: (819) 474-6604, 1-800-463-4495.

## LAURENTIDES

**MANOIR ST-SAUVEUR:** 88 chambres et suites spacieuses et confortables. 222 unités de condo climatisées et confortables. Piscine intérieure et extérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de conférences, restaurant-bar. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. 246, chemin du Lac-Millette, St-Sauveur-des-Monts JOR 1R0. Pour réservations, composez le (514) 227-1811, FAX: (514) 227-8512, 1-800-463-4495.

## MONTREAL

**AUBERGE UNIVERSEL MONTREAL:** A deux pas du Stade olympique, 222 unités de condo climatisées et confortables. Piscine intérieure et extérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de conférences, restaurant-bar. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. 5000, Sherbrooke Est, Montréal H1V 1A1. Pour réservations, tel: (514) 253-3365, FAX: (514) 253-9958, 1-800-463-4495.

## QUEBEC

**HÔTEL MOTEL UNIVERSEL SAINTE-FOY:** 128 chambres renouées et spacieuses, climatisées, vous offrent tous les services. Restaurant-bar des plus modernes. Piscine intérieure, saunas. Salles de réunions pouvant accueillir jusqu'à 1100 personnes. Taux corporatifs et gouvernementaux. Cartes de crédit acceptées. 2300, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy (QUÉBEC) G1V 1S5. Pour vos réservations, composez le (418) 653-5250, FAX: 653-4486, 1-800-463-4495.

**AUBERGE UNIVERSEL WANDLYN:** L'hôtel vous accueille avec 140 chambres et suites climatisées, vous offrant tous les services. Restaurant-bar. Piscine intérieure. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. Salles pour vos réunions pouvant accueillir jusqu'à 400 personnes. 2955, boul. Laurier, Sainte-Foy (QUÉBEC) G1V 2M2. Pour réservations, composez le (418) 653-8721, FAX: (418) 653-8082, 1-800-463-4495.

**HÔTEL PLAZA UNIVERSEL:** 231 chambres et suites des plus luxueuses, climatisées, vous offrant le confort d'un château. Piscine intérieure, saunas, salles de conférences, banquets pouvant accueillir 1500 personnes. Salle à manger, salons privés, bar-salon. Taux corporatifs et gouvernementaux. Cartes de crédit acceptées. 3031, boul. Laurier, Sainte-Foy (QUÉBEC) G1V 2M2. Pour réservations, composez le (418) 657-2727, FAX: (418) 657-2772, 1-800-463-4495.

## SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

**CENTRE DES CONGRÈS UNIVERSEL CHICOUTIMI:** Le Centre vous offre 112 chambres et suites climatisées des plus fonctionnelles et confortables. Salles de conférences ou réunions pouvant accueillir 1400 personnes. Restaurant-bar. Piscine intérieure. Taux corporatifs et gouvernementaux, cartes de crédit acceptées. 250, boul. des Saguenéens, Chicoutimi. (QUÉBEC) G7H 3A4. Pour réservation, composez le (418) 545-8376, FAX: (418) 545-6577, 1-800-463-4495.

**HÔTEL MOTEL UNIVERSEL ALMA:** 60 chambres climatisées des plus accueillantes. Salles de conférence pouvant accueillir jusqu'à 600 personnes. Restaurant-bar. Taux corporatifs et gouvernementaux. Cartes de crédit acceptées. 1000, boul. des Cascades, Alma (QUÉBEC) G8B 3G4. Pour vos réservations, composez le (418) 668-5261, FAX: (418) 668-9161, 1-800-463-4495.

## LAURENTIDES

**CHALET DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELE:** Spécial d'automne. 20%. Spécial d'hiver. skier "gratuitement" ou avec des coupons-rabais. Venez séjourner dans nos chalets tout équipés (quelques-uns avec bain tourbillon). Jouez au tennis "gratuitement" au golf "deux pour le prix d'un" et profitez de notre carte "privileges" pour vos achats à Ste-Adèle. Pensez à réserver pour l'hiver. 1295, Archambault, C.P. 1859, JOR 110. Tel: (514) 229-4949 fax: 229-5828.

**DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES:** Vacances-repos. Anniversaires. Voyages de noces. Luxueux. Bavarois en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Nouveau: PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES ou bains tourbillon SPA doubles privés ou suite de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jours. Spécial week-end. Dépliants: 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts, J8C 3C9. (819) 326-5836.

**FESTIVAL DE L'AUTOMNE DES LAURENTIDES AU PETIT CHATEAU:** Chambre à 50% du dim. au jeudi. Spécialités: françaises, italiennes et GIBIER, à partir de 10,95 \$, au son de notre orchestre du mardi au dimanche. Dîner de gala avec vin, 70 \$, pour 2 pers. Brunch le dim. entre 10h et 22h, suivi de nos spécialités. Participez au tirage souper pour 2 au restaurant Solimar, Vieux-Montréal et de 2 billets d'avion pour Lisbonne, à bord d'Air Portugal 275, La Montagne, St-Jovite. (819) 425-8645 ou 1-800-263-8645.

**TERRASSES LES CAPUCINES:** Auberge/residence pour retraités, 60 ans et +. Immeuble neuf et moderne situé au cœur de Ste-Adèle, toutes les chambres avec salle de bain et balcon privé. Spécial Vacances, "3 + 3" 80\$/personne/jour, incluant 3 nuits et 3 repas par jour. Réservations: (514) 229-7877.

## MAURICIE

**AUBERGE LAC ST-PIERRE:** Offrez-vous une halte dans votre vie agitée. A 145 km de Québec, et 12 km de Trois-Rivières par aut. 40, découvrez une vue exceptionnelle sur le fleuve St-Laurent et l'immense lac Saint-Pierre. Goûtez au calme, au confort et à la gastronomie d'une auberge étonnante classée 5 fleurs de lys pour ses 30 ch. spacieuses dont la majorité avec bain tourbillon et 4 fourchettes. R pour sa cuisine raffinée. Forfait de 161,50 \$ à 220,50 \$/pers. par nuit, P.A.M. Res. (819) 377-5971.

## MONTREAL

**AUBERGE DES GLYCINES:** (3 fleurs lys) A l'auberge, le charme de l'ancien se marie de façon très heureuse aux avantages du moderne. Nos chambres sont agréablement décorées, tout en offrant certains aspects très distinctifs. Et en plus, une salle à manger accueillante. Le metro Bern-UGAM juste en face de l'auberge vous mène aux 4 coins de la ville. En voyage d'affaires ou d'agrément à Montréal, vous profiterez d'installations très sécuritaires. Salle de réunion pour 8 à 10 personnes. Tel: (514) 526-5511. Réservation seul: 1-800-361-6896.

**HÔTEL AMÉRICAIN:** Au cœur du centre-ville, à distance de marche du Vieux-Montréal, du terminus d'autobus Voyageur, des restaurants renommés, musées et salles de spectacles. L'hôtel Américain offre 54 ch. confortables à partir de 35 \$ occ. s., 40 \$ occ. d., prix spéciaux pour groupes. Stationnement gratuit. 1042, rue St-Denis, tel: (514) 849-0616.

**HÔTEL MANOIR DES ALPES:** Petit hôtel, style européen, tranquille. En plein centre-ville de Montréal, avec stationnement gratuit, près du terminus Voyageur et du Metro Bern. Salle de bain privée, téléphone, petit déjeuner à côté de l'hôtel à 2 \$. Prix modéré. 1245, St-André, Montréal. Information: (514) 845-0373, 845-9803 ou 1-800-465-2410 opérateur no 50.

**LE SAINT-ANDRÉ:** A Montréal, au cœur de l'activité métropolitaine, à deux pas du metro Bern-UGAM. Le Saint-André, le nouveau petit hôtel à la touche européenne, vous offre 48 chambres avec salle de bain, occupation simple: 62,50 \$, occupation double: 67,50 \$, incluant petit déjeuner continental. Pour res.: (514) 849-7070 ou 1(800) 465-2410. Téléphoniste no 100.

**RELAIS & CHATEAUX**

La plus belle chaîne du monde

378 hôtels et restaurants dans le monde

dont 6 seulement au Québec

**CHARLEVOIX / CAP-À-L'AGLE**

**LA PINSONNIÈRE:** Un coin de paradis au bord du St-Laurent. Sous un même toit (un must en Charlevoix), des chambres spacieuses. Certaines avec foyer et baignoire remous ou lit à baldachin. Forfaits: 90 \$ et plus par pers. incluant la chambre, 2 repas et le service. Réservez maintenant pour grands festins d'octobre. (418) 665-4431.

## ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE HATLEY:** Les plaisirs de l'automne: plein air et gastronomie dans un décor d'outrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits disponibles à partir de 95 \$ p.p., occ. double incluant soupers, déjeuners, taxe, service. Pour des fêtes mémorables, réservez dès maintenant! (819) 842-2451.

## LAURENTIDES / SAINTE-ADELE

**HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE:** Sainte-Adèle (Promotion 89). Un bouquet de fleurs pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf, et à proximité d'un tennis intérieur. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 fourchettes et l'hôtel, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Demandez nos forfaits. Tel: (514) 229-2991 Fax: 229-7573.

## LAURENTIDES / VAL-DAVID

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** Découvrez le calme et le confort - 1 heure de Montréal - 70 chambres - 5 fleurs de lys - Cuisine raffinée, 4 fourchettes - Tennis, sentiers pédestres. FORFAITS VACANCES dim. ou ven. incluant petit déjeuner et souper 5 jrs, 499 \$ p.p. occ. double - 2 jrs, 215 \$ p.p. occ. double - MI (514) 866-8262 - En MI: 1-800-567-6635 - Val-David: (819) 322-2020 - Fax: (819) 322-6510 - C.P. 190 VAL-DAVID JOT 2N0.

## MONTÉRIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** Une hostellerie paisible et confortable abrite un complexe de neuf chalets modernes perchés dans un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

## CHAUDIÈRE - APPALACHES - MONTMAGNY

**MANOIR DES ÉRABLES:** Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire. Table de renom, suites et chambres luxueuses, cachet unique d'un site historique. Le Manoir vous offre, à proximité, plusieurs activités de loisirs et détente, forfaits disponibles. Le Manoir des Érables, 220, boul. Taché Est, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tel: (418) 248-0100.

## POHÉNÉGAMOOK

**HOSTELLERIE DES FRONTIÈRES:** Auberge historique entièrement rénovée. Chambres modernes, cuisine raffinée. Vue magnifique sur le lac Pohénégamook, chasse au petit et gros gibiers au Québec et au Maine. Safari couleurs d'automne. Située à 25 mètres de la frontière américaine. Forfait de fin de semaine, occ. double 2 couchers, 1 petit déjeuner, 1 souper, 1 brunch. Taxe et services inclus. 100 \$/pers. Située à 2 heures de Québec. Réservation et information, tel: (418) 859-2233.

**VACANCES PONIK-CHALET:** Magnifiques chalets complètement équipés, directement sur les rives du lac, pour amoureux de la nature, chaleureux et romantiques. 35 \$/pers., occ. d. Informez-vous sur nos forfaits spéciaux 5 ou 7 jours. 666-5469. Et pourquoi pas Noël?

## QUÉBEC ET SES ENVIRONS

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:** Lac Beauport, PISCINE INTÉRIEURE, saunas, bains tourbillons, foyers, golf, équitation. Centre-santé. Acceptons frais d'appels: (418) 849-4486.

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** 10 chambres. Spécial de 60 \$ à 80 \$/jour pour 2 pers. incluant petit déjeuner, centre-ville, stationnement. Spécialités: cuisine française, fruits de mer, spécialités saisonnières. 668, Grande Allée Est, Québec. Res.: (418) 525-7812.

**AUBERGE ONTARITZI:** !!! 4 fleurs de lys, 14 chambres, calme, champêtre, P.A.M. à partir de 136 \$ pour 2 personnes, à 20 min. de Québec. 1 km du golf et ski de fond, voile. Lac St-Joseph, réservations: 875-3334.

**LE MANOIR DU LAC DELAGE:** Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. **FORFAIT AUTOMNE:** 85 \$ p.p./jour, occ. double incluant chambre régulière, petit déjeuner, repas du soir, activités sportives illimitées: piscine intérieure, saunas, bain tourbillon, mini-golf, équitation (1 heure par jour), tennis, badminton, bicyclette, jeux de gais (shuffleboard), randonnées pédestres, taxe et service inclus. 1-800-463-2841 ou (418) 848-2511.

## SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

**LE REFUGE DE L'ANSE:** Ste-Rose-du-Nord (Saguenay). Superbe pension de campagne au bord du Saguenay. 6 chambres (4 avec salle de bain). P.A., P.A.M. et P.E. Cartes Visa, MasterCard acceptées. (418) 675-2208. Site enchanteur ou nous aimons vos recettes.

**Le découvrir en automne**

**Fjord du Saguenay**

Société touristique du Fjord 418-544-0418

- Croisières d'observation des baleines ou du fjord
- Randonnée pédestre à quatre roues
- Visite du parc du Saguenay
- Pêche à la morue
- ou à la truite de mer sur le fjord

**AUBERGE LA MAISON DE LA RIVIÈRE:** Une auberge moderne, caressée par les bouleaux et les cèdres, bercée par les eaux du fjord. Une auberge en harmonie avec la vie d'aujourd'hui, pour vous reposer, vous retrouver, vous étonner. Forfait l'automne-étacs (2 jours), un week-end pour manger la couleur de l'automne, comprenant gîte et couvert, petit déjeuner guidé en forêt, à partir de 57 \$/jour/personne, base sur une occupation double. Forfait gris-doux (4 jours), pour les temps de grisaille, de la douceur... pour soi! Comprenant chambre personnalisée (bain tourbillon en option), repas santé, un massage californien (4 mains) au coût de 300 \$ en occupation simple. 27630, chemin de la Boture, Ville de La Boie G7B 3P6, 544-2912 ou 1-800-363-2078.

**AUBERGE DE LA GRANDE-BAIE:** Site au bord de la magnifique baie présente un point de vue superbe sur un des joyaux d'Amérique, le "Fjord du Saguenay". Le forfait détente automnale (2 nuits) comprenant le gîte, trois repas, massage californien, champagne à la chambre, observation ornithologique sur les bords, taxe et service au coût de 80 \$/jour/personne, base sur une occupation double. Le forfait ressourcement (une nuit), comprenant le gîte, trois repas, massage californien, taxe et service au coût de 95 \$/personne, base sur une occupation double. 4715, boulevard de la Grande-Baie Sud, Ville de La Boie G7B 3P6, (418) 544-9334 ou 1-800-463-6888.

**LES GÎTES DU FJORD:** Une bouffée d'air à peu de frais. Au Saguenay, au cœur du fjord, la nature s'est dotée d'une autre beauté, un complexe d'hébergement constitué de neuf chalets modernes perchés dans la montagne. Belvédère, randonnée pédestre ou équestre, pêche à la truite, excursion sur le fjord, petite chasse. Forfait automnal: 3 jours/2 nuits 40 \$/personne base sur une occupation quadruple. 344, Saint-Jean-Baptiste, L'Anse-Saint-Jean G0V 1J0, 272-3430.

## LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

### CARAÏBES / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**GUADELOUPE MARTINIQUE:** Studios, bungalows, villas, près de la mer, à partir de 200 \$/sem., par pers., occ. d. Location de voiture, val disp. à prix réduit. Inf: (514) 849-7900, Fax: (514) 287-9929.

**SOSUA:** Magnifique villa située sur la mer, près de l'hôtel Playa Chiquita, 3 chambres, cuisine, salon, piscine. Les services et transferts de l'aéroport inclus. Jean-Yves: (514) 598-8782 Fax: (514) 598-7618.

### MARTINIQUE / CARAÏBES

**MARTINIQUE:** Bungalows à louer tout équipés. Voisin du Club Méd. Pres de la plage. Tous services sur place. 200 \$ par pers. par semaine. Restaurant, tennis, sports nautiques. Pour inf. et res., téléphoner au 638-7225.

### MEXICO

**ACAPULCO:** Condos neufs tout équipés, 2 chambres, 2 salles de bain, service de bonne, climatisé, entièrement constitué de neuf chalets modernes perchés dans la montagne. Belvédère, randonnée pédestre ou équestre, pêche à la truite, excursion sur le fjord, petite chasse. Forfait automnal: 3 jours/2 nuits 40 \$/personne base sur une occupation quadruple. 344, Saint-Jean-Baptiste, L'Anse-Saint-Jean G0V 1J0, 272-3430.

**ACAPULCO:** Spécial d'automne, choix de plus de 100 condos, villas, "bed & breakfast", studios, chambres. (Tous les services inclus). Réservez tôt. Prix pour groupe et long séjour. Jean-Yves: (514) 598-8782, Fax: (514) 598-7618.

# Quand le Canada devient «ennuyant et épouvantable»

MONTREAL (PC) — Le Canada peut se targuer (sic) de figurer au 61e rang sur la liste des 100 pays, peuples et sites « les plus ennuyants, alarmants et épouvantables » de la planète, selon le magazine américain Spy.

« Un beau pays s'en va à la dérive », clame le mensuel satirique publié à New York. Coédité par un Canadien, E. Graydon Carter, le périodique réserve régulièrement quelques flèches pour le Canada. Cette fois-ci, cependant, il semble que les qualificatifs peu flatteurs se rapprochent de la vérité.

Le Canada a passé une bonne partie de la saison estivale — sa grosse saison touristique — à se dépeindre d'une crise constitutionnelle et d'une autre amérindienne, responsables d'une mauvaise publicité outre-frontières, et en partie d'une baisse du tourisme au pays.

Selon les données bisanuelles de Statistique Canada, le nombre

de visiteurs qui ont séjourné une nuit ou plus au Canada en juillet a chuté de 3,2 % par rapport à juillet 1989. Ce sont particulièrement les touristes américains — les plus importants clients de l'industrie — qui ont boudé le Canada cet été.

Le tourisme étranger s'est maintenu dans les Prairies, en Colombie-Britannique et à Terre-Neuve, mais a chuté dans les Maritimes et tout particulièrement en Ontario et au Québec, deux destinations traditionnellement prisées des touristes.

« Nous bénéficions d'un dollar

canadien élevé et beaucoup de Canadiens sont allés aux États-Unis », a indiqué Debra Berk, de l'Association canadienne de l'industrie touristique.

Personne ne le sait de façon certaine, ajoute-t-elle, mais « nous présumons aussi qu'entre le lac Meech et Oka, nous avons eu notre lot de mauvaise presse dans le monde ».

### Baisse de 1,6 % au Québec

Au Québec, le nombre de visiteurs américains et étrangers a chuté de 1,6 % en juillet, par rap-

port au même mois l'an dernier. Au centre du débat sur le lac Meech — qui a culminé en juin —, et de la crise amérindienne — qui éclatait en juillet —, un déclin dans l'industrie touristique québécoise était à prévoir.

En Ontario, par contre, on s'interroge sur les raisons qui peuvent expliquer un déclin de 5 % du nombre de touristes étrangers.

En visite récemment à Montréal, le ministre d'État au Touris-

me, Tom Hickin, a risqué une explication partielle: les résidents des États américains limitrophes — qui visitaient beaucoup l'Ontario par le passé — ont préféré se rendre dans les États du Sud cette année.

En plus, le nombre d'Ontariens qui se sont rendus aux États-Unis ou à l'étranger a augmenté de 11,8 % en juillet, par rapport au même mois l'an dernier.

## Les étapes culturelles



THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

### CÔTE DE BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

**GALERIE D'ART MONT SAINTE-ANNE:** Qualité et beauté dans un site exceptionnel à la porte de Charlevoix. Sélection de peintres canadiens et québécois: L. Archambault, S. Armeni, B. Aslanian, G. Beaulieu, C. Castonguay, H. De Passille, M. Dubois, N. Forman, C. Gagnon, G. Gerametta, R. Gaudreault, J.-P. Guay, P. Huot, T. Kovalik, J.-P. Ladouceur, S. Laurendeau, J.-P. Lemaire, M. Lemire, C. Le Sauter, R.F.M. McInnis, D. Mousseau, G. Nagy, A. Noeh, G. Paquet, R. Richard, Saint-Gilles, C. Simard, P. Soulikias, Suzor-Côté, Shimaya A., J.-C. Villalonga, A. Yusbanson et autres. Ouvert mar. à dim.: 13h à 18h 1, boul. Beau-Pré, Beau-pré, (418) 827-4433

**GRAND CANYON CHUTES SAINTE-ANNE:** Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable de la féerie des couleurs d'automne, point d'observation, pont McNICOLL à 180 pi au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre ballade) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 1er nov., tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 mi. de Québec. (418) 827-4057

### CHARLEVOIX

**CHALET DU GÉNÉRIER:** Luxueux chalets, 2 chambres, cuisine, salle de bain, terrasse, vue sur lac. Accueil jusqu'à 5 personnes. Tarifs semaine et fin de semaine à partir de 50 \$ par personne. Activités automnales, forfait fin de semaine, cours d'aquarelle avec la professeure Thérèse Fournier. Route 138, Baie-St-Paul, (418) 435-6520.

**GALERIE DE LA VIEILLE FORGE:** Ferronnerie d'art, faits sur place: coqs, girouettes, outils de foyer, artisanat local. Centre d'interprétation de la forge, visites guidées. À la galerie d'art, plus de 70 artistes de renom du Québec sont représentés, huiles, aquarelles et gravures. Ouvert tous les jours. Pour info: 194, rue Principale, Les Éboulements G0A 2M0. Tél.: (418) 635-2520.

### CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

**MAISON ALPHONSE-DESJARDINS:** À Lévis, la Maison, dans sa tour avec vue sur la baie. Alphonse-Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine, 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam., dim., 12h à 17h. Réservations pour groupes. (418) 835-2090.

### CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

**VIGNOBLE VIN ARTISANAL LE RICANEUX:** Venez admirer les magnifiques couleurs d'automne de Bellechasse et déguster (gratuit) des vins apéritifs de fraises et de framboises. Visite des lieux de fabrication au 8, Rang Sud-Est, St-Charles-de-Bellechasse (Québec). Info: 887-3789

### QUÉBEC ET SES ENVIRONS

**FORT-NUMÉRO-UN:** Découvrez les caponniers, casemates et tunnels de cet ouvrage unique du XIXe siècle. Vue panoramique sur Québec et ses environs. Ouvert le dimanche après-midi, 41, chemin du Gouvernement, Lévis-Lauzon (418) 835-5182

**FUNICULAIRE DU VIEUX-QUÉBEC:** Porte d'accès donnant sur la terrasse Dufferin, destination quartier Petit-Champlain, près du Musée de la Civilisation et du Vieux-Port de Québec. Une vue d'enchantement en automne. Pour informations: (418) 692-1132. Heures d'ouverture: 7h30 à 23h les jours.

**LE PORT-DE-QUÉBEC-AU-XIXe-SIÈCLE:** Visitez les expositions portant sur la construction navale et le commerce du bois au XIXe siècle. Magnifique vue à l'observatoire sur la marina et la ville de Québec. 100, rue Saint-André, Québec (418) 648-3300

**PARC-DE-L'ARTILLERIE:** Venez admirer la maquette Dubergier réalisée en 1808 et située dans la fonderie de l'Arseil. Voyez la redoute Dauphine et le logis d'officiers. 2, rue d'Auteuil, Québec. (418) 648-4205

**PARC CARTIER-BRÉBEUF:** Visitez la Grande Hermine, une maison-longue iroquoise et les expositions du centre d'interprétation. 175, rue de l'Espinoir, Québec (418) 648-4038

**MUSÉE DU FORT:** Diorama - Son et lumière. Voyez la bataille des Plaines d'Abraham et les cinq autres sièges de Québec. Ouvert de 10h à 17h. Adultes: 3,50 \$. Étudiants et Age d'or: 2\$, 10, rue Ste-Anne, Québec. (418) 692-2175. Face au Château Frontenac.

**Club Aventure**  
935, chemin Sainte-Foy, Québec, 687-9043

**DÉPARTS DES FÊTES Circuits Club Aventure**

THAÏLANDE	29 déc.	3350 \$	3 sem.
THAÏLANDE	22 déc.	3350 \$	3 sem.
PHILIPPINES	22 déc.	3350 \$	3 sem.
AUSTRALIE	22 déc.	5275 \$	4 sem.
MONDE MAYA	22 déc.	2750 \$	3 sem.
ANDES à cheval	22 déc.	2475 \$	2 sem.
PEROU / BOLIVIE	22 déc.	3225 \$	3 sem.
CHILI	22 déc.	3675 \$	3 sem.

EGYPTE 29 déc. 2925 \$ 3 sem.  
TOGO / BENIN 22 déc. 4175 \$ 3 sem.  
KENYA 22 déc. 3775 \$ 3 sem.  
YEMEN 22 déc. 4225 \$ 4 sem.  
non disponible pour le moment  
INDE DU NORD 22 déc. 4275 \$ 4 sem.

Pour plus d'information, contactez-nous! **687-9043**

## DES ÉCONOMIES PLUS DES CADEAUX.

Jusqu'au 28 février 1991, General vous offre quelque chose de spécial en plus du kilométrage illimité, du service rapide et courtois et des tarifs modiques, irrésistibles. General vous fait des cadeaux. C'est simple. Il suffit de louer une Chrysler compacte à tarif modique ou toute autre Chrysler de catégorie supérieure et vous recevrez un certificat-cadeau General échangeable contre un cadeau appréciable. Par exemple, cet adorable chiot en peluche General, ou un sac de voyage General, deux cadeaux offerts à nos comptoirs des votre première location. Ou même une voiture de catégorie immédiatement supérieure lors de votre prochaine location d'une voiture compacte ou plus grosse. Vous pouvez collecter les certificats-cadeaux General et obtenir une location Chrysler gratuite chez General, des rabais sur les billets d'avion Continental Airlines ou des certificats-cadeaux pour les articles de votre choix dans les catalogues et magasins Brookstone. Tarifs modiques et cadeaux, voilà notre façon de vous remercier d'avoir choisi General.

**Tarifs spéciaux en Floride**

Sous-compacte	69 \$ US par semaine
Compacte	79 \$ US par semaine

Location commençant entre le dimanche et le mercredi, jusqu'au 31 octobre. Demandez le tarif "FUN".

Voici comment obtenir des cadeaux. Le kilométrage illimité et les meilleurs tarifs aux États-Unis, voyez votre agent de voyages ou composez **1-800-848-8268**.

**General RENT-A-CAR**  
... au plaisir de vous voir

BUREAUX A TRAVERS LES ÉTATS-UNIS: Arizona, Californie, Colorado, Floride, Géorgie, Louisiane, Nevada, Nouveau-Mexique, Caroline du Nord, Oregon, Caroline du Sud, Texas, Utah, Washington. D'autres bureaux s'ajoutent à la liste.

Les tarifs ne comprennent pas l'assurance, les taxes et la surprime quotidienne pour les conducteurs de 21 à 24 ans. Réservez à l'avance. Des frais peuvent s'appliquer pour les réservations effectuées moins de 30 jours avant le départ. Des frais peuvent s'appliquer pour les réservations effectuées moins de 14 jours avant le départ. Des frais peuvent s'appliquer pour les réservations effectuées moins de 7 jours avant le départ. Des frais peuvent s'appliquer pour les réservations effectuées moins de 3 jours avant le départ. Les tarifs hebdomadaires valent pour les locations de cinq jours minimum. (Disponibilité limitée.)

## UN BON CONSEIL... PARTIEZ!

PARTEZ CONFIANT GRÂCE À VOTRE CONSEILLER CLUB VOYAGES.

### Air Canada Touram

**"Plus de départs vers plus de destinations"**

**Miami**  
À partir de **199 \$** par personne  
Avion seulement  
Les départs à la mi-semaine pour les dates entre le 29 octobre et le 16 novembre et votre retour avant le 23 novembre.  
Vols non-stop  
Taxes 10% + 11,50 \$

**Orlando**  
À partir de **329 \$** par personne  
Days Inn Lodge - Florida Mall (chambre)  
Départs: du 29 novembre au 5 décembre (7 jours)  
Taxes et frais de service: 114 \$

**Tampa**  
À partir de **379 \$** par personne  
Ramada Inn Treasure Island (chambre)  
Départs: du 29 novembre au 5 décembre (7 jours)  
Taxes et frais de service: 112 \$

**JAMAÏQUE OFFRE SPÉCIALE!**  
pour départs en novembre et décembre  
Réservez et payez avant le 31 octobre et ÉCONOMISEZ!

À partir de **67 \$\*** par jour  
Inclus: \* transport aérien aller-retour \* hébergement \* petit déjeuner quotidien

Seawind Resort 1 semaine 469 \$\*  
3 nov - 16 déc.  
Avion seulement 1 sem. ou 2 sem. 299 \$  
3 nov - 25 nov.  
Taxe et service: 40 \$  
\* Ajouter 50 \$ aux départs du samedi.  
Nombre de places limité

Réservez et payez avant le 31 octobre et ÉCONOMISEZ **160 \$\*** par couple  
Pour tous les départs vers la Jamaïque entre le 3 nov. et le 16 déc. 1990.

Turtle Beach Towers 1 semaine 499 \$ 2 semaines 639 \$  
Studio 3 nov - 25 nov.  
Taxes et service: 147 \$

Hôtel Doctor's Cave Beach Chambre standard 3 nov - 25 nov. 559 \$ 779 \$  
Taxes et service: 150 \$

Le rabais de 160 \$ s'applique à tous les forfaits avec hôtel en Jamaïque pour les départs entre le 3 nov. et le 16 déc. 1990 (15, 16 déc. départs d'une semaine seulement). Les prix sont en vigueur pour les réservations effectuées avant le 31 octobre 1990. Les prix ci-dessus sont déjà réduits du montant applicable.

**FLORIDE GRATIS!**  
Voiture pour 1 semaine

**Tampa**  
du 29 octobre jusqu'au 14 novembre  
Vols et automobile À partir de **252 \$**  
Taxes 10% + 11,50 \$

\* Réservez votre vol pour TAMPA sur les départs de mi-semaine entre les dates du 29 octobre jusqu'au 16 novembre et votre retour avant le 23 novembre et recevez une auto économique pour 7 jours (base d'occupation double). Non inclus: taxes de départ CDW, PAI et l'augmentation du coût du carburant.

BEAUPORT CLUB VOYAGES BEAUPORT (418) 663-4000  
CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUE-BOURG (418) 626-3061  
CHARNY CLUB VOYAGES CHARNY (418) 832-4646  
LORETTEVILLE CLUB VOYAGES LORETTEVILLE (418) 843-4731  
MONTMAGNY CLUB VOYAGES MONTMAGNY (418) 248-0710  
QUÉBEC CLUB VOYAGES FLEURY (418) 628-7801  
CLUB VOYAGES CARAVEL (418) 647-1454

SAINT-GEORGES CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 228-8081  
SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ CLUB VOYAGES LOUISBOURG (418) 827-3795  
SAINTE-FOY CLUB VOYAGES ALFA (418) 653-6736  
CLUB VOYAGES PLACE LAURIER (418) 651-8108  
CLUB VOYAGES ELYSEE (418) 653-6221  
CLUB VOYAGES FLEURY (418) 657-5757

ET DANS 56 AUTRES VILLES PERMIS DU QUÉBEC

**QUEBEC 905 DUFFERIN 692-2003**  
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

**Nolitour**  
PERMIS DU QUÉBEC VACANCES

**DE VRAIES VACANCES A UN PRIX DE REVE HIVER 90 91**

<b>SOSUA</b> DÉPARTS DE QUÉBEC	À PARTIR DE	<b>JAMAÏQUE NEGRIL</b> À PARTIR DE	
CIMOTEL CAROLINA	359 479	DANIEL VILLAS	359 439
CONDO DOMINICANO	379 479	SILVER SANDS	519 779
CASA MARINA (DE JEUNERS/SOUPERS)	599 959	MARINERS INN	549 819
SOSUA BY THE SEA (DE JEUNERS AMÉRICAINS)	619 969	SANDI SAN	599 949
SAND CASTLE (DE JEUNERS/SOUPERS)	689 1119	MONTEGO BAY	579 899
		FANTASY	699 1159
		SEA WIND	

<b>PUERTO PLATA</b> DÉPARTS DE QUÉBEC	À PARTIR DE	<b>LOS CABOS</b> À PARTIR DE	
CLUB ISABELLA	479 689	HOWARD JOHNSON	399 499
(REPAS, BOISSONS INCL.)		STOUFFER PRESIDENTE	589 899
		PARIS GRAND HOTEL	449

<b>FT-LAUDERDALE</b> À PARTIR DE	<b>BRUXELLES</b> 339
CAMELOT	269 339
DAYS INN SURF	279 379
LAUDERDALE BEACH	299 399
<b>MIAMI</b> À PARTIR DE	<b>ACAPULCO</b> À PARTIR DE
CIMOTEL ALISON	329 459
CASA BLANCA	319 399
DOBRASIL	329 419
DORAL PLAYA	339 449
ACASOL (DE JEUNERS AMÉRICAINS)	389 519
COPACABANA	429 559
TORRES GEMELAS	469 659
ACAPULCO PLAZA	499 749
<b>CANCUN</b> DÉPARTS DE QUÉBEC	<b>ARISTOS</b> À PARTIR DE
SUITES BRISAS	429 509
YAL-MA-KAN	469 659
IMPERIAL LAS PERLAS	489 699
ASTON SOLARIS	529 779

**FT-LAUDERDALE VOLABC** À PARTIR DE **199**  
GROS PORTÉUX  
DÉPARTS DE QUÉBEC

TAXES, SERVICE, TPS ET AUGMENTATION DU COÛT DE L'ESSENCE COMPRISES  
1 SEMAINE: 194 2 SEMAINES: 234 (TARIFS EN OCCUPATION DOUBLE)  
\* CES PRIX S'APPLIQUENT POUR CERTAINES DATES ENTRE LE 20 DEC ET LE 30 AVRIL ET SONT UNE EXCLUSIVE DE VACANCES NOLITOUR

# Les transporteurs par autobus en quête de clientèle

L'industrie canadienne du transport par autobus s'efforce depuis peu de s'attacher une clientèle plus nombreuse.

par FELICITY MUNN  
de la Presse canadienne

La compagnie Greyhound du Canada, la plus importante du secteur interurbain au pays, met l'accent sur le service à la clientèle à qui on offre des films, de la musique, des sièges plus larges et des toilettes si propres qu'on pourrait y prendre son repas, affirme sa publicité.

Voyageur Colonial, la deuxième en importance, vient de céder la majorité de ses itinéraires québécois à plusieurs petites compagnies pour concentrer son activité au triangle fort achalandé de Montréal-Ottawa-Toronto.

Quant à l'ontarienne Gray Coach Lines, la Commission des transports de Toronto l'a vendue à Stage Coach Holdings, une firme écossaise.

Mais il se pourrait bien que le déclin des compagnies d'autobus tire à sa fin, bien que leur taux de clientèle ait cédé du terrain depuis le début des années 1980 à la suite d'un accroissement des transports par avion et par automobile.

La majorité des grandes compagnies affirment que la fréquentation pour cette année sera égale ou même supérieure à celle de l'année dernière, phénomène attribuable en partie aux coupures de service chez Via Rail.

**Plus d'espace**  
Voyageur procède présentement à l'acquisition d'autobus plus élevés et plus spacieux qui promettent plus d'espace pour les coudees et des glaces plus grandes.

Chez Gray Coach, le gérant du service à la clientèle Warren Miller dit que la vente de la compagnie a résulté en un gel des grandes améliorations au service depuis une couple d'années, bien que la réfection de la gare du centre-ville de Toronto ait été poursuivie. Ce projet de plusieurs millions de dollars devrait connaître son achèvement d'ici à quelques mois.

L'amélioration appliquée à l'ensemble des compagnies a été l'interdiction de fumer imposée

mêmes aménagements d'ici à l'an prochain.

Dans les gares d'envergure, Greyhound a affecté des employés à veston rouge chargés de venir en aide aux passagers. Elle a aussi ajouté des services express sur certains longs itinéraires et a procédé à l'automatisation de son service d'information.

Pour John Munro, vice-président senior à la mise en marche, les coupures survenues chez Via Rail ont eu peu d'effet sur Greyhound, si ce n'est au chapitre des trajets périphériques au sud de l'Ontario.

L'itinéraire Toronto-London est desservi désormais par des véhicules confortables de 29 sièges (au lieu des 47 habituels) et d'un comptoir à goûter libre-service.

Ce genre de modifications s'avèrent rentables. « Le premier signe de croissance depuis 1982 a été remarqué l'année dernière, dit M. Munro, et nous anticipons une progression à deux chiffres cette année par rapport à 1989. »

### L'accent sur la propreté

M. Munro insiste sur la question de la propreté.

par le gouvernement fédéral le 1er janvier et à laquelle la majorité des passagers, sauf quelques récalcitrants, se sont pliés selon M. Brian Crow, président de l'Ontario Motor Coach Association.

« Les transporteurs se réjouissent de cette mesure, ajoute-t-il. On constate moins de dommages au recouvrement des sièges et le problème du nettoyage s'est amoindri. »

### Ecrans vidéo

L'une des améliorations les plus spectaculaires au transport par autobus s'est décidée au siège social de la compagnie Greyhound de Calgary, propriétaire de 420 véhicules qui sillonnent le Colombie-Britannique et les provinces de l'Ouest jusqu'à Toronto.

À la suite d'un remaniement au sein de la direction l'an dernier, Greyhound a remplacé le quart de son parc à l'aide de véhicules neufs équipés d'écrans vidéo, d'écoutteurs et de canaux diffusant de la musique. La moitié de ses véhicules devraient posséder les

« J'ai convoqué les chefs de gares et les gerants de districts pour leur dire : « Écoutez, je veux créer une atmosphère propre, sereine et sécuritaire et ça inclut des toilettes propres », déclare M. Munro.

« Mais, deux mois plus tard, la différence était minime. J'ai rappelé tout mon monde pour l'avertir : « Écoutez-moi bien, je vais clarifier ma position. Une fois par mois, je vais aller manger dans les toilettes d'une gare en compagnie du chef et du gérant de district. Mais il s'agira d'une visite surprise. Il ne devra pas y avoir d'odeur de désinfectant ni de quoi que ce soit de pire que du désinfectant. »

« Les résultats furent immédiats », constate Munro dans un éclat de rire. « Maintenant, le per-



Les transporteurs offrent une gamme de nouveaux services : rafraichissements, repas, vidéos, etc.

sonnel n'attend même plus que je me pointe. On m'envoie des photos montrant les employés, vêtus d'habits de soirée, et attablés devant un dîner aux bougies sur nappe blanche ! »

## BIENTÔT "VINGTIÈME ANNIVERSAIRE D'EXCELLENCE" 1971-1991



L. TREMBLAY  
Le connaisseur

AUBAINES "5 ÉTOILES" HIVER 1991, PAS D'INTERMÉDIAIRE. ÉCONOMIE DE 300\$ ET PLUS PAR PERSONNE - 9 GROUPES, TOUS DE QUÉBEC, AVEC GUIDE.

**NOËL AU SOLEIL**  
de Québec  
SUD DE CUBA  
2 repas par jour inclus, départ 21 déc. en soirée  
2 sem. **1039\$ + 66**

**MÉFIEZ-VOUS**  
des aubaines miracles  
Azur & Soleil a toujours des voyages aussi bons, pas plus chers.  
Pas de faux peres Noël chez nous.

**LES BONS VOYAGES**  
d'hiver 1991 de Québec  
1. Salvador de Bahia  
2. Les Canaries (groupe)  
3. Hawaï (groupe)  
4. Cuba + Puerto Plata  
5. Venezuela + San Andrés

**LE RELAXE**  
TORREMOLINOS ESPAGNE  
Départ 2 mars  
4 sem. **1460\$**  
6 sem. **1750\$**  
App. + cuisine  
La Noçara

voyages **AZUR & SOLEIL** Ltée **681-8129**  
**681-8435** 1003, rue Myrand, Sainte-Foy (Québec) **681-8120**

**Club Aventure**  
143, chemin Sainte-Foy  
Québec, 687-9043

**NOËL EN FAMILLE**  
à  
**LA MARTINIQUE**  
du 22 décembre au 05 janvier 91

- Vol aller-retour de Montréal
- Transferts entre l'aéroport et l'hôtel
- Hébergement (bungalow + cuisinette)
- Domaine de Belfond
- Nouveau village touristique
- Aux portes du Club Med (Sainte-Anne)
- Taxes et frais de service inclus

**1 469\$ / pers. occupation double**  
Enfants: **789\$**

**FAITES VITE! PLACES TRÈS LIMITÉES!**

**VOYAGES STAN BUY LE CLUB**

**Le Club, c'est:**

- des réservations à l'avance avec des rabais de 5-6-7%
- des réservations de dernière minute avec 10 à 50% de rabais sur le prix régulier
- des sièges réservés et confirmés seulement
- un service complet, compétent, courtois

**Heures d'ouverture**  
Lun. au ven.: 9h à 17h  
Sam.: 10h à 16h

**NOËL À PARIS**  
Départ: 18 déc. Retour: 2 janv.  
Vol aller-retour de Québec  
(surcharge du pétrole incluse) **589\$ + 28 tx**

**FLORIDE DE QUÉBEC**  
Vol aller-retour "long séjour"  
Départ: 7 janv. 254\$ Départ: 7 janv. 274\$  
Retour: 18 fev. Retour: 25 fev.  
(Surcharge, tx et TPS incluses)

225, boul. Charest Est - 2e étage, Québec  
Terminus Voyageur  
Sans frais: 1 (800) 463-4684 648-8888

**FAMILLE DUFOUR**

**FORFAIT "COULEURS D'AUTOMNE"**  
sur semaine (du dimanche au jeudi inclus)

2 nuits / 3 jours  
incluant: 2 soupers,  
2 couchers (rég.) et  
2 petits déjeuners

**HÔTEL VAL DES NEIGES**  
Mont Sainte-Anne (418) 827-5711  
À partir de **139\$** par pers. occ. double  
jusqu'au 20 décembre 1990

**AUBERGE LA PIGNORONDE**  
Baie-Saint-Paul (418) 435-5505  
**129\$** par pers. occ. double  
jusqu'au 20 décembre 1990

**HÔTEL CAP-AUX-PIERRES**  
Ile-à-Coudres (418) 438-2711  
**119\$** par pers. occ. double  
jusqu'au 20 décembre 1990

Renseignements et réservations:  
1-800-463-5250 ou 1-800-361-6162

**Un peu. Beaucoup. Passionnément.**

Vous êtes murs pour des vacances? Le Sud comme on l'aime, passionnément.

Ces prix s'appliquent sur certaines dates entre le 20 déc et le 31 mars 91.

1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
<b>PUERTO RICO</b> Albatros 449 559 Bahia Blanca 469 599			
<b>PLATA</b> Villa Tranquila 449 569 Villa Caribe 549 699			
<b>VOL SEUL</b> 399 Yareo 469 569 Flamenco Beach R 599 849			
<b>CANCUN</b> America 409 529 Laguna Cancun 509 669			
<b>VOL SEUL</b> 379 Costa Del Mar 449 599 Cancun Viva 649 949			
<b>ACAPULCO</b> Auto Ritx 439 549 Copacabana 519 729			
<b>VOL SEUL</b> 409 Romano Days 439 579 Torres Gemelas 529 719			
<b>COSTA RICA</b> Europa 449 629 Punta Leona 639 919			
<b>VOL SEUL</b> 429 Porto Bello 459 559			

**CUBA** Herradura 299 379 Los Pinos 399 589  
Los Brisas 399 509

**JAMAÏQUE** Montego Bay Raquet Club 499 739 **VOL SEUL** 429

**COZUMEL** Villa Del Rey 589 739 Mara Cozumel 619 789

**FLORIDE** Days Inn 429 689 Tropic City 349 479  
Hollywood Beach R 499 769 Horizon 349 479

**VENEZUELA** Posada Del Sol 299 379

Pris par pers. (base 2). Taxes et frais de service en sus (entre 40\$ et 217\$). Nombre de places limité. Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez nous.

**TOURBEC. Le fruit de la passion du voyage.**  
1178, avenue Cartier • 522-2791

**PARIS A PARTIR DE 399**  
GROS PORTEUR

**ACAPULCO**  
1 SEM 2 SEM  
ACASOL 239 259  
TORRES GEMELAS 299 369  
COPACABANA 359 499  
ACAPULCO PLAZA 359 499

**CANCUN**  
1 SEM 2 SEM  
IMPERIAL LAS PERLAS 299 399  
AQUAMARINA 299 399  
YAL-MA-KAN 299 399  
BRISAS 299 399  
ASTON SOLARIS 369 499  
CROWN PLAZA 359 499

**DOBRASIL**  
1 SEM 2 SEM  
**259 299**

**PUERTO LA CRUZ**  
1 SEM 2 SEM  
HOSTERIA EL MORRO 269 349  
DORAL BEACH 359 459

**SOSUA**  
1 SEM 2 SEM  
CONDO DOMINICANO 239 279  
CAROLINA 269 329  
CASA MARINA 319 429  
SOSUA BY THE SEA 319 429

**MARGARITA**  
1 SEM 2 SEM  
HOSTERIA EL AGUA 259 299  
CARIBBEAN COUNTRY 299 399  
ARRICIFE 359 479  
BELLA VISTA 399 599

**BRUXELLES**  
DEPARTS: 1 AU 31 OCT. **339**

**JAMAÏQUE**  
1 SEM 2 SEM  
CLUB CARIBBEAN 279 359  
PARADISE VIEW 279 359  
UPPER DECK 319 419  
SANDI SAN 329 459  
DANIEL VILLAS 339 459  
FANTASY 349 499  
SEA WIND 349 499

**SUFLOWER VILLAS**  
1 SEM 2 SEM  
**259 299**

**FT-LAUDERDALE**  
1 SEM 2 SEM  
VOL ABC 179 179 239  
CAMELOT 179 239  
LAUDERDALE BEACH 179 239  
DAYS INN 199 279

**MIAMI**  
1 SEM 2 SEM  
CIMOTEL ALLISON 199 279

**CUBA**  
BARLOVENTO 269 329

**QUEBEC 905 DUFFERIN 692-2003** Est du Québec  
1-800-363-5523

**VOYAGES VACANCES FAMILLES**  
inc.

(418) 657-7030  
2360, chemin Sainte-Foy  
Centre Innovation

**OUI**

Nous offrons:

- ✓ la Floride
- ✓ le Mexique
- ✓ Cuba
- ✓ la Guadeloupe
- ✓ les clubs Med
- ✓ les billets d'avion
- ✓ et le reste...

**MAIS EN PLUS NOUS DONNONS DES AVANTAGES À NOS MEMBRES DEPUIS 1971 AU PLAISIR DE VOUS CONSEILLER**

Chicoutimi (418) 545-9166  
Montréal (514) 282-9580  
Rimouski (418) 722-4933  
Sherbrooke (819) 823-5511  
Trois-Rivières (819) 371-3731

Detenteur d'un permis du Québec

**200 millions de dollars pour rester jeune**

Le Club Med a récemment investi la somme considérable de 200 millions de dollars pour rénover un concept vieux de 40 ans. Cet investissement, qui a servi à rénover 17 villages en Amérique du Nord, n'avait pas l'intention de changer l'image du Club Med, mais plutôt de garder l'idée initiale aussi intacte et vigoureuse qu'elle l'était voilà 4 décennies.

Après tout, le Club Med c'est bien plus que des chambres d'hôtel, même si le confort qu'elles offrent de nos jours est superbe. Le Club Med, c'est un concept unique de villages à caractéristiques différentes qui s'attachent à répondre aux désirs les plus variés de leurs G.M. Et c'est réussi.

L'idée, c'est que chacun puisse, en toute liberté, participer à mille et une activités ou lézarder, et tout ça dans un cadre exotique.

Liberté de se retrouver soi-même ou de faire la connaissance d'une foule de gens fascinants venus du monde entier. Tous les sports, à tous les niveaux, sont proposés avec un encadrement qualifié.

Et côté repas, le concept de « fine cuisine » au Club Med dépasse largement les espérances des gourmets les plus exigeants. Les rénovations à grande échelle n'ont aucunement modifié l'esprit des villages du Club Med.

Votre forfait Club Med comprend littéralement tout. Aller-retour en avion, séjour, 3 repas gastronomiques par jour avec vin et bière à discrétion au déjeuner et au dîner. Programme complet de sports, avec tout le matériel nécessaire et un encadrement professionnel assuré. Diverses activités nocturnes dont des discothèques, des cabarets et du théâtre.

Pour plus de renseignements ou pour réserver, appelez votre agent de voyages ou Club Med, 2 Place Alexis Nihon, Montréal, ou composez le (514) 935-2582 ou le 1-800-363-6033 sans frais.

## Grève aux entrepôts de la SAQ

## Les stocks baissent dans certaines succursales, soutiennent les syndiqués

MONTREAL (PC) — La grève des employés d'entrepôt de la Société des alcools commence à se faire sentir sur les étalages de certaines succursales, soutient le syndicat.

Le président du Syndicat des travailleurs de la SAQ, M. Réal Laberge, affirme qu'après quelques jours de débrayage, certaines succursales voient leur inventaire baisser. « Plusieurs magasins sont déjà en rupture de stock », affirme-t-il en entrevue.

La direction, elle, soutient depuis le début qu'elle pourra tenir le coup pendant un certain temps, puisque les cadres peuvent manipuler une partie des caisses normalement transportées par les employés en grève.

## Vérifiable défi

M. Laberge voit difficilement comment 40 cadres pourraient effectuer le travail de 640 employés. « À 16 ou 18 heures par jour, ils ne dureront pas longtemps. »

Selon M. Laberge, au Centre de distribution de Montréal, normalement, 60 camions sont déchargés, c'est-à-dire 300 par semaine, pour 150 000 caisses. À cause de la grève, au plus 4000 caisses auraient été déchargées, selon lui.

La direction des affaires publi-

ques de la SAQ n'a pas retourné l'appel de la Presse canadienne.

Les 640 employés d'entrepôt ont déclenché la grève mardi dernier, à 10 h.

## Séance de négociations

Les deux parties ont repris la négociation hier. Il s'agissait de la première séance de négociation depuis le début du débrayage.

Les parties n'ont toutefois pas encore abordé le cœur des demandes syndicales, à savoir les hausses salariales accompagnées d'un rattrapage, ainsi que des améliorations concernant la sécurité d'emploi, le recours à la sous-traitance et les assurances collectives.

Ce syndicat de la Société des alcools n'a pas connu de conflit de travail depuis 18 ans. Ses cinq derniers contrats de travail ont été conclus sans conflit. « Ça nous a

pris 18 ans pour nous décider; on est donc déterminé », avertissait M. Laberge.

L'employeur a déjà demandé l'intervention d'un conciliateur.

M. Laberge s'attendait hier à aborder les questions en litige dès la semaine prochaine.

## Demandes syndicales

Le syndicat demande une augmentation de 11 % en 1990; 8 %

en 1991 et 7 % en 1992.

La hausse demandée en 1990 inclut un rattrapage de 5,5 %, auquel les syndiqués de la SAQ estiment avoir droit, lorsqu'ils se comparent aux employés effectuant des tâches similaires dans les brasseries, chez les embouteilleurs et dans les centres de distribution des chaînes d'alimentation.

Le salaire moyen des employés d'entrepôt est de 15 \$ l'heure.

## LES ANNONCES CLASSÉES

LE SOLEIL

647-3311

ça sonne!

*Élément architectural*



TÊTES DE PORTE, PILASTRES, ARCHES, VOILETS, TÊTES DE FENÊTRE, VENTILATEURS, CONSOLES, MÉDAILLONS, PANNEAUX DE FENÊTRE, CLES, COLONNES DE BOIS ET D'ALUMINIUM, CHAPITEAUX, MOULURES ARCHITECTURALES, ETC.

Pour recevoir notre catalogue couleur de 70 pages, faites parvenir 3,50 \$ à l'adresse mentionnée.

MATÉRIAUX BOMAT INC. 1212, chemin Industriel Bernières G7A 1A6 (418) 831-4848

800 PLUS  
TROIS NOUVELLES  
FONCTIONS  
DU SERVICE 800

«...car pour offrir le meilleur des services à ses clients, rien de mieux que les nouvelles fonctions du service 800.»

Le suisse se trouve fort content d'apprendre la nouvelle. Il peut dorénavant améliorer son service à la clientèle grâce aux nouvelles fonctions 800 PLUS<sup>MC</sup> que lui propose Bell. D'une grande flexibilité, 800 PLUS lui permet, comme à vous, d'oeuvrer en toute efficacité.

Au nombre de trois, ces fonctions évoluées sont le résultat des plus récentes améliorations au service 800<sup>MC</sup>. NuméroUnique<sup>MC</sup> vous permet de simplifier vos communications publicitaires. Vous pouvez maintenant

promouvoir un seul et même numéro 800, à la grandeur du pays. De plus, vous pouvez acheminer les appels du service 800 vers un ou plusieurs des bureaux de votre choix.

FlexRoute<sup>MC</sup> vous offre la possibilité de servir vos clients plus

longtemps, sans avoir à prolonger les heures d'ouverture de vos bureaux. Vous pouvez acheminer automatiquement les appels du service 800 vers les bureaux régionaux de votre choix, peu importe l'endroit où vous êtes, les jours ou les congés qui vous conviennent.

ZonePlus<sup>MC</sup> c'est pour vous une façon innovatrice et rentable de sonder de nouveaux marchés ou de desservir des régions qui ne justifient pas nécessairement un abonnement à une zone de desserte plus étendue.

Lorsqu'il s'agit d'exceller en matière de service à la clientèle, vous serez, comme le suisse, séduit par la souplesse de 800 PLUS.

Pour vous tailler la part du lion, appelez-nous au numéro suivant et nous vous aiderons à choisir les fonctions 800 PLUS qui vous conviennent le mieux.

1 800 361-PLUS



Bell Canada est membre du réseau national Telecom Canada

**Bell**  
des gens de parole

**LOI SUR LA FAILLITE**  
**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE  
Ghyslain Boutin, homme d'affaires, demeurant au 4142, rue Saint-Laurent, Lévis (Québec) G6V 3V9  
Débiteur  
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 28 septembre 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23 octobre 1990 à 13 h 30 au bureau du Séquestre officiel, 112, Dalhousie, bureau 002, Québec (Québec)  
Daté à Québec, le 9e jour d'octobre 1990  
Gilles M. Tremblay, M.Sc.  
Syndic  
Bureau de  
Gilles M. Tremblay & Associés  
401, Grande Allée Est, bureau 200  
Québec (Québec) G1R 2J5  
Tel.: (418) 522-5355  
**GILLES M. TREMBLAY & ASSOCIÉS**

**MUNICIPALITÉ DE LONGUE-POINTE-DE-MINGAN PROVINCE DE QUÉBEC**  
La Municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan recevra jusqu'à 16 heures (heure locale) le 26 octobre 1990, au bureau municipal situé au 20, chemin du Roi-Ouest, Longue-Pointe-de-Mingan (Québec) G0G 1V0, des soumissions pour l'achat d'une chargeuse sur pneus, l'équivalent d'un John Deere 544 E, avec équipement pour enlèvement de la neige (soit lame réversible de douze (12) pieds), et banquette à sable.  
Le taux de financement ainsi que les taux d'intérêt devront être négociés. La Municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.  
Les soumissions devront être remises sous enveloppe cachetée portant la mention: **SUBMISSION POUR CHARGEUSE SUR PNEUS** et elles seront adressées à: Madame Celyne B. Lesselin, secrétaire-trésorière, 20, chemin du Roi-Ouest, Longue-Pointe-de-Mingan, Québec G0G 1V0.  
Les soumissions seront ouvertes au même endroit, le 26 octobre 1990, immédiatement après la fermeture de la période de soumission, en présence de deux représentants de la Municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan et des soumissionnaires intéressés.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
No. 200-11-001761-900 045621  
**COUR SUPÉRIEURE**  
(en matière de faillite)  
Dans l'affaire de la faillite de:  
LES ENTREPRISES DE TRANSPORT MARTIN DRAPEAU INC., corporation légalement constituée, ayant son siège social et sa principale place d'affaires au 157, rue St-Albert, BEAUPORT (Québec) G1B 1M1  
DÉBITRICE  
Avis est, par les présentes, donné que LES ENTREPRISES DE TRANSPORT MARTIN DRAPEAU INC. a fait cession de ses biens le 3e de jour d'octobre 1990 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24e jour d'octobre 1990, à 14 h 30, au bureau des syndics, 410, boulevard Charest Est, bureau 800, QUÉBEC (Québec)  
Daté de Québec, ce 8e jour d'octobre 1990  
PEAT MARWICK THORNE INC.  
GILLES SAVARD SYNDIC  
de l'actif de LES ENTREPRISES DE TRANSPORT MARTIN DRAPEAU INC.  
410, boul. Charest Est  
bureau 800  
Québec (Québec) G1K 8G3  
Tel.: (418) 529-3721

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE QUÉBEC  
No. 200-11-001742-900  
No. 045572-045573  
**COUR SUPÉRIEURE**  
(EN MATIÈRE DE FAILLITE)  
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
BENOIT GIROUX (236 268 959) chauffeur d'autobus et ALINE VERMETTE (243 367 554) chauffeur d'autobus, domiciles et résidents au 78, boulevard Des Français, BEAUPORT (Québec) G1C 2A7  
DÉBITEURS  
Avis est par les présentes donné que BENOIT GIROUX ET ALINE VERMETTE ont fait cession de leurs biens le 2e jour d'octobre 1990, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23e jour d'octobre 1990, à 10 heures, au bureau des syndics, 410, boulevard Charest Est, bureau 800, QUÉBEC (Québec)  
Daté de Québec, ce 3e jour d'octobre 1990  
PEAT MARWICK THORNE INC.  
GILLES SAVARD SYNDIC  
de l'actif de BENOIT GIROUX ET ALINE VERMETTE  
410, boulevard Charest Est  
bureau 800  
Québec, Qué. G1K 8G3  
Tel.: (418) 529-3721